Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюз (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250

РІК XC. Ч. 3. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 6-го СІЧНЯ 1983 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JANUARY 6, 1983 No. 3. VOL. XC.

„Ой, дивнеє народження Божого Сина, — що Його в цей день породила Діва Марія"

НАГОРОДИЛИ ПРАЦЮ ПРОФ. ПРІЦАКА

Ню Йорк, Н. Й. — Члени жюрі конкурсу на історично-науковий твір з Фонду ім. Лесі і Петра Ковалевих, з реченцем до кінця 1981 року в складі: д-р Марта Богачевська-Хом'як, д-р Мирослав Лабунька й д-р Ігор Шевченко одноголосно рішили признати премію ім. Ковалевих творові проф Омеляна Пріцака під заголовком „The Origin of Rus', Volume I: Scandinavian Sources other than the Sagas" (Cambridge, Massachusetts, 1981).

На думку жюрі твір проф. Пріцака — це найважливіша поява останніх десятиліть про ранню історію українських земель, не тільки в українському але також у світовому маштабі. Широта погляду, опанування джерел, їх використання при вжитті найновіших методологічних засад — все це запевняє постійну й взірцеву вартість цьому першому томові шеститомного твору на довгі роки у світовому науковому середовищі.

Бюро етнічних справ в Ню Джерзі працює

Джерзі Сити, Н.Дж. — Стейтовий департамент Ню Джерзі повідомив редакцію „Свободи", що недавно засноване Бюро для етнічних справ в стейтовому департаменті розпочало свою працю. Це бюро засновано на доручення губернатора стейту Томаса Кейна, який здає собі справу із важливости зв'язків з етнічними групами в стейті Ню Джерзі.

Бюро для етнічних справ працює тепер під проводом Роберта Зоховского, а координатором його є Джуган Сімонсон. Вони є членами стейтового департаменту.

У листі члена стейтового департаменту Ричарда Мек Ґрета до редактора „Свободи", він, промовляючи про це, просить висилати їм „Свободу" для кращого обзнайомлення з етнічними проблемами. Рівночасно Р. МекҐрет запевняє, що Бюро для етнічних справ буде інформувати редакції усіх етнічних газет, що є на списку департаменту, про працю та пляни Бюра.

Українська леґенда ожила в Ботанічному городі

Бронкс, Н.Й. — Тут в Ботанічному городі Ню Йорку виставлено в часі Різдвяних Свят ряд ялинок з прикрасами, зв'язаними зю звичаями поодиноких народів.

Серед них на особливу увагу звернула ялинка прикрашена срібним павутинням. Вона, пояснюють, символізує стару українську леґенду про бідну старушку, яка не мала грошей, щоб прикрасити свою ялинку, а коли збудилася в Різдво її ялинка була ціла обвинута срібним павутинням.

Поруч із „українською" ялинкою в Ботанічному городі виставлено було також ялинки з прикрасами з Японії, Бразилії, Італії та Німеччини.

Різдвяну леґенду про павучка писала у „Свободі" з 5-го січня 1983 р. Іванна Савицька, але її зміст дещо інакший.

Андрій Мірчук став членом товариства актуаріїв

Чикаґо, Ілл. — Товариство актуаріїв повідомило, що Андрій Мірчук став його членом (associate) на підставі інтенсивного курсу та окремого іспиту з фінансової аналізи рисків життєвого забезпечення.

Актуарії це вивчені спеціяльно математики, які розглядають риски забезпечення та означають пенсійні та інші пляни асекураційних підприємств. Вони часто є також експертами для праць компюторів, біржевого ринку та керівництва підприємствами.

Товариство актуаріїв є міжнародною організацією професіоналістів у тій ділянці, переводить широкі студії, вимагає від своїх членів постійних студій і високого знання.

А. Мірчук працює для асекураційної компанії Метрополітен в Ню Йорку і здобув ступінь маґістра з університету Лігай. Він живи в Аппер Монтклер та є членом 25-го Відділу УНСоюзу.

Канадська Фундація проголошує стипендію

Едмонтон, Альта. — Канадська Фундація Українських Студій проголосила на академічний рік 1983-84 післядокторську стипендію ім. Непораного у висоті 17,500 дол. плюс 2,500 дол. на дослідчі витрати, як також покриття коштів лету до університету із місця побуту і назад.

Стипендія призначена на 12 місяців від 1-го вересня 1983 року або 1-го січня 1984 року і важна на будьякому канадському університеті з визнаною програмою українських студій.

Подання на стипендію слід складати до 30-го квітня 1983 року, а повідомлення вислідів буде у липні ц.р.

Подання можуть вносити особи з або без становища в університеті, якщо вони є канадськими громадянами або іміґрантами, здобули докторат з українiстики або української канадистики у визнаному університеті, або якщо вони виконають всі вимоги докторату до прийняття стипендії, та хочуть присвятитися післядокторській аспірантурі на дослідчі праці з українознавства в суспільних науках, історії, педагогіці чи бібліотекознавстві.

За аплікаціями на стипендію слід писати на адресу: The Canadian Foundation for Ukrainian Studies, 304, 9901 108 St. Edmonton, Alberta T5K 1G8, Canada.

З ПЕРШИМ ДНЕМ нового року в ЗСА перебрали владу ряд нових губернаторів стейтів. Крім губернатора Маріо Квомо в Ню Йорку, інавґуровано нового губернатора в Каліфорнії Джорджа Дукмеджіян, а в Міннесоті Руді Перпіча. Цей останній зломав традицію і замість інавґурації в стейтовому уряді він виголосив промову у місцевій школі, до якої колись ходив.



Малюнок Б. Божемського

Яким Вечер

Під Різдво

Із кованих дубових скринь
Прещедрими руками
Господь небес блакитну синь
Прикрашує зірками.

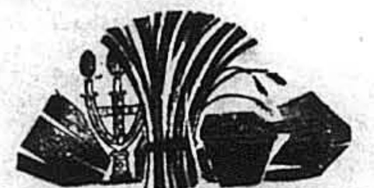
Вийма зірки і не щадять
Зерном зірчастим жмені
Благословлять звіздисту крать
Уста благословенні.

Розблиснули верхи недей,
Сріблиться шлях далекий,
Іскорками тремтить іней
На галузках смереки.

Ангелів тиха біла рать
На землю зіступає,
Спливає Божа благодать
На стаї і розстаї.

І все ще засіває синь
Бог ясними зірками,
Що вийняв із небесних скринь
Прещедрими руками.

Зіркам цим серце назустріч
Отворене широко!
Щоб дух в сяйві Господніх свіч
Любови став Пророком.



„ЗОРЯ ЯСНА ЗНОВУ ЗАСІЯЛА"

(РІЗДВЯНЕ ПРИВІТАННЯ ПЕРВОІЄРАРХА УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ БРАТАМ І СЕСТРАМ В УКРАЇНІ І ПОЗА ЇЇ МЕЖАМИ, ПО ВСЬОМУ СВІТІ РОЗСІЯНИМ)

Дорогі Брати і Сестри!
Христос народився — славмо Його!

Свята божественна Ніч. Ніч, в яку зійшов на грішну землю Син Божий, щоб–як у тій колядці — „спасти рід свій увесь". Зійшов у час, коли тогочасне людство перебувало перед Творцем один із найтяжчих іспитів. У ту Ніч раділо все, що оточувало Творця вселенної та було постійним свідком Його всемогутности. Анґельські сили співали величний гімн — „Слава Богові на небі..."

Зшестя Сина Божого на землю привітали передусім струджені і знедолені, всі, що мали чутливе серце та у великій тузі чекали на прихід заповідженого пророками Спасителя. Цілком інакше зустріли вістку про народження Христа можні і владні. Їх огорнув великий неспокій, бо і вони знали про неминучий прихід заповідженого пророками Спасителя. Як записав Євангелист: — стурбовані вісткою про чудодійне народження Дитятка, вони вимордували кільканадцять тисяч немовлят, сподіваючись у їхній неповинній крові втопити і небезпечне для них Дитятко — Христа.

Перенесімось тепер думками у сьогоднішню дійсність і вчуймося, в яких обставинах теперішнє людство зустрічає цьогорічну Різдвяну Ніч.

Вже майже сорок років минуло від закінчення Другої світової війни, яка знищила кількадесят мільйонів людських істот. Впродовж і цих років безперебійно спливала річками людська кров. За цей час відбулося понад сто війн — більших і менших. Були і такі, які числом своїх жертв перевищували кількість тих, що згинули в Гірошімі і Нагасакі, закінчуючи своєю офірою одну з найбільш жахливих війн. Одначе, як бачимо, залізо і далі скородить знесилену землю, а огонь палить усе, що віками творив людський геній. Сучасні христоненависники перевищили Ірода та йому підручних у доборі засобів для знущання над людиною. Хто-зна чи половина світу опинилася вже під їхньою владою. Майбутнє решти світу ховають чорні, як ніч, хмари. Ці хмари ховають від людських очей прірву, над якою стоїть спантеличена людоненависниками людина.

Завинила у цьому насамперед свобідна людина, яка, перебуваючи у вільному світі, живе лише і виключно собі в догоду. На жаль, саме з таких людей складається сьогоднішнє суспільство, зосібна його інтелектуальна частина. Крім того живемо у XX столітті, в якому безперебійно триває змагання за людину, за володіння тими духовними скарбами, якими обдарував Господь тільки людину. Боже Провидіння справило, що у цій борні

(Закінчення на стор. 7)

УНС ПРИДБАВ У ГРУДНІ 588 НОВИХ ЧЛЕНІВ ЗАБЕЗПЕЧЕНИХ НА 1,380,000 ДОЛ.

Джерзі Сити, Н.Дж. — З Організаційного Відділу УНС інформують, що груднева організаційна кампанія, яка тривала від 1-го до 31-го грудня м.р. принесла надзвичайні організаційні успіхи, бо завдяки відданій і жертвенній праці союзових секретарів-організаторів в грудні Головна Канцелярія отримала 588 аплікацій нових членів, забезпечених на імпозантну суму 1,380,000 дол.

Організаційний Відділ також інформує союзовців, а при тому й українську громаду, що запляновані осіння кампанія увінчалася повним успіхом. В жовтні м.р. проголошено осінню кампанію, метою якої було придбати від 1-го жовтня до 31-го грудня 1,000 нових членів. В зв'язку з цим окружні комітети і відділові секретарі отримали відповідні обіжники і заклики до організування членів. В жовтні отримано від відділів 210 аплікацій нових членів, в листопаді 247 аплікацій нових членів, а в грудні 588 аплікацій. Разом за три місяці УНСоюз збагатився 1, 045 аплікаціями нових членів. Коли взяти під увагу невідрадні економічні обставини, як Америки так і Канади, то придбання в одному місяці 588 нових членів є доказом, що українська громада респектує Український Народний Союз, як найстаршу установу у вільному світі.

Коли говорити про успіхи поодиноких громад, а головно союзових округ, то за традицією філядельфійська Округа, головою якої є Петро Тарнавський, придбала в грудні 103 нових членів, а в цілому році 428 членів. Цим та Округа вже 18-ий раз є першуном між всіма 30-ма округами. Відтак слідує чикаґська Округа, головою якої є Михайло Ольшанський; ця Округа здобула в грудні 64 нових членів, а разом в минулому році придбано 167 членів. Також Округа дітройтська, де головою о союзовий чемпіон Роман Татарський, мала поважні успіхи в грудні, здобувши 53 нових членів. Разом в минулому році придбано на рівні з Чикаґо — 167 нових членів. Гарні успіхи в грудні мала метрополітальна нюйоркська Округа, де головою є Микола Хоманчук. Ця Округа в грудні придбала 51 члена, а разом в минулому році — 211 членів і тим самим зайняла друге місце після філядельфійської Округи. Мали дуже гарні успіхи і інші менші округи, як Нюарк Н.Дж., де головою є Юліян Баранюк, і ця Округа придбала в грудні 40 нових членів, а разом за минулий рік має придбаних 140 членів. Округа Джерзі Сити, Н.Дж., де головою є Володимир Білик, має придбаних в грудні 25 нових членів, а разом в минулому році придбано 107 нових членів.

Слід відмітити ті союзові округи, які в конвенційному році виконали свої квоти на 75 і більше відсотків, а таких було аж дев'ять, а саме: Пітсбурґ, Па., голова головний радний Андрій Джула, Лігай Веллі, Па., голова головна радна Анна Гарас, Нюарк, Н.Дж., голова Юліян Баранюк, Джерзі Сити, Н.Дж., голова Володимир Білик, Монтреаль, Канада, голова головна радна Текля Мороз, Ніяґара, Канада, голова д-р Богдан Долішній, Вілкс Беррі, Па., голова мґр Роман Дяків і Скрентон, Па., голова проф. Микола Мартинюк.

Треба згадати відділи, від яких в грудні отримано 10 і більше нових членів, а саме: Відділ 341-ий у Віндзорі, Канада (18 членів), секретар мґр Володимир Літинський; Відділ 94-ий у Дітройті (17 членів), секретар Роман Татарський; Відділ 360-ий в Баффало (15 членів), секретар мґр Іван Гаврилюк; Відділ 25-ий в Джерзі Сити (14 членів), секретарка Квітка Стецюк; і 14 членів придбав 322-ий Відділ в Нюарку, секретар головний радний Андрій Кейбіда; 13 членів придбав 269-ий Відділ в Фініксвіллі, Па., секретарка Христина Фуга-Ґербері; 12 членів придбав 379-ий Відділ в Чикаґо, секретар Василь Семків. По 11 членів придбали: 206-ий Відділ у Вунсакеті, Р.Ай., секретар Леонід Гардінґ; 368-ий Відділ у Маямі, Фльорида, секретар Андрій Маринюк, і 423-ий Відділ в Чикаґо, секретар Яків Берестянський. По 10 членів придбали: 450-ий Відділ в Ню Йорку, секретарка Евстахія Мілянич, і 216-ий Відділ у Філядельфії, секретар інж. Богдан Одежинський.

За загальними підрахунками УНСоюз в конвенційному році збагатився на 2,449 нових членів забезпечених на загальну суму 6, 000,000 долярів.

ПОЧАЛИСЬ НАРАДИ ВАРШАВСЬКОГО ПАКТУ

Відень, Австрія. — Міністри закордонних справ країн Варшавського Пакту зустрілися у вівторок, 3-го січня, в столиці Чехо-Словаччини, попереджаючи зустріч партійних і державних лідерів семи комуністичних країн.

Хоч про зустріч ще не було офіційного повідомлення в пресі країн совєтського бльоку, дипломатичні джерела в Празі говорять про зустріч міністрів закордонних справ, як підготовчий етап до дводенних переговорів основного політичного Пакту, Політичної консультативної комісії, яка почала працювати у вівторок 3-го січня.

Совєтську делеґацію очолив Юрій Андропов. У склад делеґації входять прем'єр-міністер Ніколай Тіхонов, міністер оборони Дімітрій Устінов і міністер закордонних справ Андрей Ґромико.

Як повідомило чехо-словацьке пресове агентство, польську делеґацію очолює партійний лідер і прем'єр-міністер Войцєх Ярузельскі Інші учасники зустірічі — це лідер Мадярщини Янош Кадар, Болгарії Тодор Жівков, Румунії Ніколае Чаушеску і лідер Східньої Німеччини Еріх Гонекер.

Ця зустріч є звичайною заплянованою зустріччю, але з огляду на смерть Брежнєва, вона не відбулася в листопаді минулого року, а була перенесена на початок січня цього року.

Офіційні особи західніх країн вважають, що лідери Варшавського Пакту обговорюватимуть закордонну і внутрішню політику під новим совєтським керівництвом, особливо вони займаються питанням совєтської пропозиції щодо зменшення кількости ядерних ракет в Европі та іншими пропозиціями Москви відносно роззброєння.

98-ИЙ КОНҐРЕС РОЗПОЧАВ ПРАЦЮ

Вашінґтон. — У понеділок, 3-го січня ц.р., розпочав тут свої наради 98-ий Конґрес заявою провідників обидвох партій про тісну співпрацю у економічних питаннях.

Томас О'Ніл, демократ в Палаті Репрезентантів, якого вибрали знову спікером, заповів, що він зробить все можливе, щоб не допустити до застою в працях тому, що американський нарід чекає на акцію своїх представників.

Рівночасно члени Республіканської партії в Палаті заявили, що вони готові до компромісів, як і готовий до певних концесій є президент Роналд Реґен, коли йдеться про економічні проблеми.

Але цей настрій порозуміння не тривав довго і члени Демократичної партії відразу почали боротьбу за сильніший вплив спікера Палати Репрезентантів. Як відомо, після листопадових виборів тепер число демократів у 98-му Конґресі збільшилося на 26 членів. В першому дні нарад заприсяжено в Палаті Репрезентантів 269 демократів і 165 республіканців з тим, що одне місце залишилося необсадженe у наслідок смерти Джана Свайґерта вибраного до Палати Репрезентантів в листопаді.

В Сенаті республіканці задержать свою перевагу, але мимо того сподіються тепер певних змін у політиці, тому, що листопадові вибори показали брак довір'я до програми президента Реґена.

Провідники 98-го Конґресу були першого дня нарад на прийнятті у Білому Домі та при цій нагоді передали Президентові неприємну вістку про те, що обидва законодавчі тіла будуть вимагати зміни економічної стратеґії Уряду.

В ПОЛЬЩІ ЗАТВЕРДИЛИ ПАРТІЙНУ СПІЛКУ

Варшава, Польща. — Згідно з офіційним повідомленням польського пресового агентства ПАП, у вівторок 3-го січня уряд Польщі офіційнозатвердив створення нової контрольованої партією і урядом профспілки. У переважаючій кількості фабрик Польщі були створені спеціяльні комісії, які вели підготову до створення, а тепер розпочали реєстрацію членів нової профспілки.

Одночасно ПАП повідомило, що нові профспілки зустріли „на багатьох фабриках стримано".

Нова профспілка була схвалена парляментом ще 8-го жовтня, в той сам день, коли була заборонена вільна профспілка „Солідарність". Нова профспілка сильно обмежена у своїх можливостях виявляти волю робітників, можливість страйків обмежена, а робітники лікарень, телебачення, газо- і нафтопроводів не будуть мати права взагалі творити свої профспілки.

Теоретично нові профспілки називаються незалежними, але на практиці вони підлягають контролі партії. Вони будуть обмежені тільки до окремих фабрик і установ та не матимуть льокального принципу організації, який мала „Солідарність".

ПАП повідомило, що створено вже 2,500 комісій профспілки, але число тих, хто вступає у нову профспілку дуже мале. Хоч не подано загальної кількости нових членів, офіційні дані говорять, що на таких великих підприємствах як кораблебудівельні фабрики в Ґданську чи Гута Варшава, де працює понад 17,000 робітників, до профспілки покищо записалися лише кількасот.

Урядова газета „Жечпосполіта" з приводу цього писала: „Ми не будемо скривати правди — всякий початок є важкий. Цей початок є особливо важкий тому, що ще повністю не подоланий розділ і не зовсім ліквідована зневіра".

Повідомлення з Варшави в останній день 1982 року говорили, що перед крамницями з продуктами харчування в передноворічну ніч стояли довжелезні черги, а на отримання мешкання треба чекати щонайменше 16 років.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00. UNA members $1.25 a month. Change of address — $1.00. Make check or money orders payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00. Для членів УНСоюзу $1.25 місячно. За кожну зміну адреси - $1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Що нам принесе 1983 рік?

Робити прогнози на наступний рік — дуже невдячна і ризиковна річ. Політична публіцистика, яка стоїть на межі науки, не визнає пророцтв, які межують з ворожбитством, бо виводять висновки тільки на основі існуючих фактів та минулих прецедентів. І тому й події у 1983 році, на порозі якого опинилися Україна, Америка і цілий світ, стоять насправді під одним великим знаком запиту.

Фактом є, що у минулому 1982-му році діялися і наросли проблеми і події, що їх одідичив і цей новий 1983 рік. Це, кажучи американською фразеологією, „незакінчені бизнеси". Воно стосується і наших рідних українських, американських і міжнародних справ. В Україні продовжується процес русифікаторського перетворення української нації у „совєтський народ" з російською мовою і культурою, і не знаємо, чи в новому році цей процес поглибиться, чи, може, спровокує новий опозиційний рух, який виявився востаннє у постаті Гельсінкських груп. Ніхто з українських і об'єктивних міжнародних совєтологів не передбачує, щоби наступник Брежнєва Андропов, специяліст від метод КҐБ, його недавній шеф, розпочав якусь нову „відлигу" у внутрішній відносинах в СССР, зокрема в УССР та в міжнародній ситуації. Спроба Андропова „нормалізувати" відносини з комуністичним Китаєм має на цілі відтягнути з китайського кордону кількасот тисяч військ (там зосереджені кругло півтора мільйона вояків), щоби мати сильнішу позицію проти західнього фронту — НАТО з Америкою включно. Дуже сумнівно, чи Пекін, чудово ознайомлений з характером російського комунізму і його методикою праці, піде на таку штуку, бо Китаєві не йдеться про миролюбні заяви Кремлю, а про зворот загарбаних за царату китайських земель, — на що Москва ніяк не піде.

Незавершеною справою є експорт комунізму у Центральну і Південну Америку за посередництвом Куби. Закулісові справи злагіднення відносин між ЗСА і Кубою Фіделя Кастро залежать, — як заявив Роналд Реґен, — від готовости Куби перестати бути совєтським сателітом. Фіделеві Кастро таки певно залежить більше на приязні з Кремлем, як з Білим Домом. Однаково, як рішення Америки завести мир в Ель Сальвадорі і переконати Нікараґуа, щоб перестала активно підтримувати комуністичних партизанів, як теж злагіднення відносин між ЗСА і їх європейськими союзниками на тлі імпортування совєтського природного газу широкопромірними сталевими рурами, що їх має доставити Америка, — залежить від поведінки Совєтського Союзу. Ревеляції, що працю над згаданим газопроводом переводять невільники з совєтських кацетів, — не сприяють гармонійній атмосфері у реалізації цього проєкту.

Міжнародна ситуація залежить у великій мірі від внутрішньої ситуації в різних країнах світу. Чи вдасться Америці перебороти економічну кризу, яка існує також у Франції, Англії, Західній Німеччині й Італії, чи вдасться президентові Реґенові співпрацювати з Конґресом, в якому значно скріпилася в наслідок листопадових виборів демократична опозиція; чи вдасться Реґенові дальше редукування бюджетових видатків з одночасним підвищуванням бюджету на оборонні цілі, — це все стоїть під знаком запиту. Совєтська окупація Афганістану продовжується, а заклик Президента до нового проводу в Кремлі, щоб той новий совєтський провід виявив свою „добру волю" відкликанням військ з Афганістану, був голосом вопіющого в пустині. Продовжується фермент у Польщі, бо поруч з напруженою політичною ситуацією під правлінням генерала Ярузельського — настала там нужда небувала за всю історію відродженої Польщі. Америка дуже зацікавлена ситуацією в Польщі з уваги на Москву і на власну велику та впливову польську громаду в ЗСА.

Від попереднього і ще давніших років одідичив 1983 рік проблему Близького Сходу. Америка осягнула той великий успіх, що проголошений Реґеном мировий плян знайшов підтримку від марокканського короля, єгипетського президента, савді-арабських володарів і йорданського короля. Американська політика за державного секретаря Джорджа Шулца пішла вже виразно по двох рейках — ізраїльській і арабській, закинувши однорейкову проізраїльську політику Александра Гейґа.

Роналд Реґен — оптиміст. Він вірить однаково в успіх своєї економічної, як і закордонної політики. Але ж ніхто, крім Господа Бога, не може передбачити, які несподіванки можуть заскочити світ у новому році.

Покищо всі ми — українці й увесь вільний світ — прагнемо найбільших благ у світі: миру, свободи, добробуту. Президент Реґен і штаб Білого Дому, державний секретар Шулц і секретар оборони Вайнберґер, всі вони — оптимісти. Оптимізм і надію для людства диктує поява над Вифлеємом Різдвяної зорі і той загальний радісний настрій, що панував у всьому світі вночі з 31-го грудня минулого року на 1-го січня Нового Року — у Сильвестрову ніч, у якій люди раділи а не сумували. Будьмо оптимістами з Новим Роком, бажаючи Україні, землякам, своїм рідним і самим собі, щоби Новий Рік приніс нам Благословення Господнє.

Володимир Душник

ПРЕЗИДЕНТ РЕҐЕН: НА ПОРОЗІ ДРУГОЇ ПОЛОВИНИ КАДЕНЦІЇ

З початком січня 1983 року президент Реґен входить у другу половину своєї каденції і з цієї нагоди появляються численні коментарі, аналітичні статті, телевізійні програми тощо.

Як пише Гедрік Смит, голова бюра „Ню Йорк Таймсу" у Вашінґтоні, в „половині каденції цей осліплюючий розгін, який консерватисти називали Реґеновою революцією, припинився, і в другій половині каденції Реґен стоятиме в обличчі найбільш критичних зусиль президентури як у домашньому, так і в закордонному аспектах".

Критики президента Реґена з його власної Республіканської партії і з Демократичної партії не посуджують його в злій волі чи незнанні справжньої ситуації в Америці і в цілому світі. Його критикують за те, що він думає, що може правити великою країною і бути оборонцем західньої цивілізації „привітом піднесеної руки та милим усміхом".

Европейські союзники Америки не дуже охоче слухають Реґена і часто не приймають його пропозицій. В Америці велика демократична опозиція, яка часто-густо незгідна зі собою, є проти Реґена. Та ба, навіть Республіканська партія, яка вибрала його до Білого Дому, тепер задиркувато переводить „філібастер" у Конґресі й є часто проти політики Реґена.

Як дивно це не виглядало б, але критики президента Реґена уважають, що утруднюють політику Президента не проблеми як такі, але брак „розсудливости", вміння формулювати думки. Цього вміння численні критики не добачують в президента Реґена. Проте немає найменшого сумніву, що американці, як пише Джеймс Рестон, люблять Реґена, хоч часто-густо мають поважні сумніви, чи на ділі він є серйозною людиною.

Також закидають Президентові, що часто люди в політиці просто не можуть збагнути, що Реґен має на думці, роблячи такі чи інші політичні потягнення. Наприклад, він називає себе „приятелем Конґресу", але в той самий час, проти порад своїх республіканських сенаторів і конґресменів, він скликав повиборчу сесію Конґресу („леймдак"), іритуючи тим майже всіх законодавців, більшість яких не хотіла тієї короткої сесії.

У вересні 1982 року президент Реґен присягав, що не підноситиме податків. Але в часі свята „День Подяки" він схвалив, під тиском демократів, 5-центовий податок за ґальон бензини.

Закордонні кроки його мають також познаки нерішучости і непевности, на думку численних критиків Президента. Він гостро осудив Москву за її брутальність і шантаж у Польщі, але в тому самому часі він зліквідував ембарґо, накладене на СССР Джімі Картером, і почав продавати американське збіжжя Москві. Реґен теж гостро картав західньоевропейських союзників Америки за продаж технології совєтам, потрібної для будови газопроводу, але, за порадою державного секретаря Джорджа Шулца, погодився на цю продаж.

Всі ці суперечні потягнення Президента та відкликування рішень витворюють закордоном замішання, бо мається враження, що між словами і ділами президента Реґена немає пов'язання.

Одначе такий стан речей, як виглядає, не турбує президента Реґена, бо він вірить у свою правоту; але це все ж турбує до великої міри політиків обох американських політичних партій головно тому, що є повні познаки, що Реґен буде знову кандидувати на Президента в 1984 році. Тим часом, президент Реґен, після повороту зі святкових вакацій у Каліфорнії, стане знову в обличчі майже 12 мільйонів безробітних та ймовірного збільшення федерального дефіциту. Перед ним теж буде Конґрес, у якому Палата Репрезентантів опанована демократичною більшістю.

Проте врешті-решт політичне майбутнє президента Реґена залежатиме від покращання стану економіки в Америці, на що вигляди під цю пору дещо сумнівні.

ДОПОВІДЬ В ПОЛЬСЬКО—УКРАЇНСЬКОМУ ТОВАРИСТВІ В ПАРИЖІ

(ВМ). Вже кілька років існує в Парижі невеликий гурт поляків і українців, які постановили собі знаходити спільну мову в боротьбі їхніх народів за визволення. Паралельно до подібних гуртів та ініціятив у Лондоні, Мюнхені і Ню Йорку, це товариство влаштовує час від часу доповіді і спільні зустрічі. Ця ініціятива не охоплює широких мас з обидвох сторін, але бере в ній участь деяка частина думаючої інтеліґенції, яка хоче по-новому підійти до важкої проблеми взаємин двох сусідніх народів. Зокрема в Парижі ініціятива Товариства не була новою, бо від кількох десятків років тут провів піонерську працю в наладнанні українсько-польських взаємин журнал „Культура".

Остання доповідь у Товаристві, що відбулася 10-го грудня, заслуговує специяльної уваги. Доповідачгість Іранек Осмоцькі, голова подібного товариства в Мюнхені, представив справу по-новому, відважно і реалістично. Темою його доповіді була „Нова стратегія визволення народів Східньосередньої Европи", але із зрозумілих причин Іранек-Осмоцькі сконцентрувався на українсько-польських взаєминах, які він уважає першорядними з погляду цілости східньоевропейської проблеми. Без того, щоби твердити, що „без самостійної України немає самостійної Польщі" і навпаки, доповідач дуже переконливо арґументував, чому на осі Варшава-Київ може розігратися доля Европи і европейських народів.

Іранек Осмоцькі виявив добре знання не лише польської політичної проблематики на Сході й у світі, але також влучно відмітив сильні і слабі сторони українського фактора. Саме виходячи із цього факту, він доводив, як полякам важливо змагатися за зміцнення українського чинника, та що українцям потрібно ставити карту на еманципацію Польщі. В обличчі того, що очікує обидва народи, якщо Москва зможе розжитися на сході Европи, доповідач закликав поляків бути реалістами у сенсі покинення мрій про віднову на сході ризьких кордонів і водночас усвідомити собі небезпеку совєтизації-русифікації навіть сьогодні національно сильної Польщі. Кремль не заспокоїться, поки не зуніфікує усі свої колонії, включаючи і Польщу. Історія не виправдала сподівань польських ендеків на можливість зговорення між Польщею і Росією на кошт України чи інших народів нинішнього СССР. Поляки мусять позбутися цих ілюзій і до евентуальної співпраці чи коаліцій поневолених народів підходити більш реалістично.

Концепція Пілсудського і Петлюри Іранекові-Осмоцькому імпонує, але він признає, що польська сторона не була вірною цій концепції. Сьогодні підхід до польсько-українського альянсу в боротьбі за визволення і майбутньої співпраці як самостійних держав мусить врахувати еволюцію так нової Польщі, як і української проблеми за останнє півстоліття. Так само сама визвольна стратегія мусить врахувати нинішній міжнародний уклад сил та раціі атомової доби.

Визволення наших народів, — думає доповідач, — не прийде воєнним шляхом. Хоч війни не можна цілковито виключити, проте треба класти ставку на політичне визволення. Він пропонує розглядати справу Східньої Европи, в тому й народів СССР, з погляду проблематики народів Третього світу та боротьби з рештками колоніялізму. Хоч такі арґументи не є популярними на Заході, однак вони стають щораз популярнішими серед самих народів совєтської імперії, а можуть стати такими і в Третьому світі. Належить використати всі міжнародні інстанції, щоб домагатися вести боротьбу з колоніялізмом до її логічного кінця, тобто розподілу останньої і найбільшої колоніяльної імперії — СССР. Якщо продовжуватиметься дотеперішній розвиток російсько-совєтської експансії (Афганістан, деякі африканські країни, Середня Америка), то світ взагалі стоїть перед небезпекою капітуляції або неминучої третьої світової війни, значить — атомової війни. Альтернативою є політичне припинення совєтської експансії, а в тому теж намагання її роздрібнення, хоч це вимагає також достатньої мілітарної сили на Заході. Захід не може очікувати, що ціною визнання за СССР східнього бльоку зможе врятувати Африку та Південну Америку. Мусить бути зформульована політика „солідарности" на цілій лінії. Треба вчинити кінець всяким дальшим інтервенціям Москви. Разом з тим потрібно домогтися виконання Гельсінкських угод з боку СССР. Вони дають можливість послабити аґресивність Москви саме через дестабілізацію окремих „слабих місць" цієї імперії. Найслабшим місцем імперії уважає Іранек-Осмоцькі саме Україну.

Захід мусить визнати, що Україна змагає до свого визволення і політично цьому процесові сприяти. Сьогодні найважливішим засобом на цьому відтинку є збереження чи викликання національної свідомости й окремішности українського народу, що можна осягнути втриманням зв'язку з тим народом особливо через засоби масової інформації, радіо. Він пропонує таку програму активно поширювати через радіомовлення „Вільної Европи" і „Радіо-Свобода" без того, щоб якісь дрібні американські урядовці вирішували кожен на власну руку і під якимись впливами, що можна або чого не можна. Польська сторона в „Радіо - Вільна Европа" має змогу до цього заанґажуватися досить успішно. Важливо, щоб українське і польське суспільство на батьківщині було освідомлене про таку програму й альтернативу спільних змагань проти дотеперішньої орієнтації кожного народу на виключно „власні сили" чи на коньюнктурні комбінації довкола третьої війни і „визволення", що його мав би принести Захід.

Доповідач довше зупинився на змістові і формах передачі цієї програми слухачеві за залізною заслоною. Він доказував, наскільки вже є успішними дотеперішні форми, які, щоправда, не знаходили схвалення американського керівництва однієї чи другої радіостанції.

Треба признати, що в практичній частині Іранек-Осомоцькі не поширив тактики своєї боротьби по-

(Закінчення на стор. 7)

Богдан Лепкий

Не бійся споминів

Не бійся споминів. Ти не дитина!..
Була така, як нині, біла днина,
Як нині сніг, мов лебедині пухи,
Лягав на ниви; дерева, мов духи,
Являлися в імлі вздовж сонної алеї,
То, як гіганти, то знов, як пігмеї.

Мов два вужі, повзли снігами сани,
Мороз скрипів дивними голосами,
Дорога рівна, грубо снігом вкрита,
Глушила гомін кінського копита,
Сойки з стовпа на стовп перелітали
І телеграфні дроти тихо грали.

Нараз Михань звернув рум'яні лиця,
Нащіпані морозом: „Ось дзвінниця,
Ось наша хата... Вйо!" І коні з гірки
Рванули так, що не потреба й чвірки.
(Мабуть і їм до стайні дуже спішно)...
Згадаєш, й сумно робиться і — смішно.

Чого ж так дуже ти спішивсь до хати?
Цеж попівство було, а не палати.
Ані то гори, ані то Поділля,
Шість днів робочих, сьомий день — неділя.
Як заметіль, то хата на подвір'ї
Стоїть в снігах, немов десь на Сибірі.

А в заметіль таку роби, що хоч ти!
Ані в сусідство їхать, ні до почти
Добитися, щоб прочитати „Діло", —
Хіба селу віддаш себе всеціло,
Пізнаш його і радості й турботи
І разом з тим довідаєшся, хто ти.

Бо ти не той, що був ще вчора в місті,
Тамтой пропав, згубився десь без вісті,
З „сецесією", з духом каварняним,
І з колотом міським, турботно-п'яним,
З годинником в руці, з тим „треба", „мушу",
Що думку путає і сушить душу.

Ти нині інший став. Був у стодолі,
І на ріці насовгався доволі,
В лісок збігав там, де рубають стоси,
І дивувався, що дівчата босі
По снігу бігають і снігом б'ються,
А з хат курних дими так гарно в'ються.

Так, так. Мабуть і рідний дим, мій друже,
Для тебе не чужий і не байдужий.
І сосни ті стрункі, що перед ґанком
Під вечір чорні, а рожеві ранком,
І берести в ліску, і церква, і дзвінниця, —
Те все тобі і в гробі ще присниться..

А що ж казати про людей? Ти з ними
Колись блукав шляхами казковими,
На Купала в лісах шукав чар-зілля,
І почував таємне задовілля,
Коли Дракона (бий-го Божа сила!)
Іванова десниця побідила.

Ти з ними мандрував крізь нетрі-звори
У Лади храм і в Довбуша комори,
Аж у Сокільської княгині царство,
Де довгим сном спить втомлене лицарство,
Чекаючи, пок' гуцул-цар їм скаже:
„Гей, нуте, леґіні! Вставать пора вже..!"

Що? Ти забув? Та ні! Жартуєш, друже!
Усе, що ми дітьми любили дуже,
Понесемо, мов спомини найкращі,
На другий світ, бо мрії — непропащі,
Як казкове, незриме дивоквіття,
Цвітуть в душі казки тисячоліття.

Якщо їх чуєш в своїм серці, брате,
То не страшні для тебе ні гармати,
Ні бурі рев, ні туркіт пропелера,
Будемо завтра, бо були ми вчера,
Будемо вічно, бо кінця не має
Усе, що з віри в правду виростає.

Так, ти вертаєш з міста... В усі грає
Джазбенду шум і туркути трамваїв, —
Сплітки, газети, векслі, — мряка сіра...
Перехрестись! Доїхав до подвір'я...
Ах, як ті вікна в хаті ясно сяють!
Злізай! Біжи, бо там тебе чекають!..



Михайло Івасівка

У 50-ТІ РОКОВИНИ СМЕРТИ СЛ. П. ВАСИЛЯ БІЛАСА І ДМИТРА ДАНИЛИШИНА

Сьомий з'їзд дрогобичан, що відбувся 18-19-го вересня 1982 року на оселі Українського Братського Союзу в Ґлен Спей, був присвячений 50-им роковинам геройської смерти двох боєвиків членів ОУН, — Василеві Біласові й Дмитрові Данилишинові, які віддали за Батьківщину своє молоде життя. Я дружив з Василем Біласом і Дмитром Данилишином, починаючи з активної праці в Пласті. Білас був майже у моєму віці, а Данилишин на чотири роки старший від Біласа. Курінним нашого пластового куреня був Микола Мотика, зв'язковим куреня був Анатоль Валюх. В Пласті лучила нас пластова дружба, прогульки, ширші пластові зустрічі й таборування. В Пласті кристалізувалися молоді душі, молодь старалася жити згідно з пластовими засадами і повинуватися своїм пластовим зверхникам.

Взаємне довір'я єднало мене з Василем Біласом. З початком шкільного року 1930-31, вранці, 27-го вересня 1930 року, збудила мене польська поліція, перевела ревізію і забрала мене на поліційну станицю. За кілька хвилин привели туди Василя і Влодка Біласів. Побачивши їх, мені стало легше й страх від мене відійшов. Відтак поліція привела Миколу Мотику, М. Біласа, М. Р. і інших членів пластової курінної старшини. Не зважаючи на поліційні побої, ніхто з арештованих не говорив до них польською мовою. Хлопці вперто говорили рідною мовою.

Пополудні усіх нас скували по-двоє і під поліційною ескортою доставили нас поїздом до дрогобицького комісаріяту. Там після запиту агента, чому ми не відповідаємо польською мовою, і нашої відповіді — ми всі отримали побої. По чотиригодинному допиті нас відпровадили до судового криміналу. Тут ми зустріли наших гімназійних вчителів, чільних дрогобицьких діячів, та опікуна Пласту інж. Максимовича. Вночі, біля 12-ої години усіх нас 42-ох під доглядом кінної і тайної поліції відведено на головний двірець, а відтак під поліційним наглядом до Самбора.

Самбірські слідчі на допитах багато вигадували, застрашували в першу чергу недосвідчених в'язнів. Наприклад, 5-го жовтня вночі В. Білас повертався із слідства і якимось чудом передав через „посмітюха" „Ґринс", в котрому Василь попередив мене, щоб я ні до чого не признавався. Другого дня покликали на переслухання мене. Слідчий допитував мене з грізною міною, а вкінці сказав, що В. Білас зізнав, що він передав мені пістолю, сім набоїв і „Сурму" („Сурма" була нелеґальна підпільна газета). Я заперечив усі закиди в мою сторону. Після двогодинних допитів — мене відвели до камери.

Коли нас звільнили з тюрми й ми опинилися на волі, не зважаючи на те, що польська влада розв'язала Пласт, — ми надалі залишилися пластунами. Ми далі зустрічалися разом, але вже в законспірованих місцях, щоб нас не доглянуло поліційне око. Білас з невідомих причин оминав зустрічей з Миколою Мотикою. Восени 1931 року він хотів забити М. Мотику, про що повідомив Д. Данилишина. Данилишин переконав Василя, щоб він залишив той плян, кажучи: „Якщо твій доказ (проти Мотики) буде перевірений, то твій намір напевно буде зреалізований". Майже всі члени Пласту по виході з тюрми не утримували дружніх стосунків з Мотикою.

Про працю ОУН, яка була запланована на нашому терені, нічого не знав Микола Мотика. Він не знав, хто брав участь у нападі на трускавецький поштовий уряд, але при всипі він лише догадувався, що участь брали Білас і Данилишин, але зі злости сказав, що це вони: він не знав про інших членів, а їх було сімох — два з Трускавця, два з Тустанович, два з Стебника і один з Борислава. Цю сімку очолював і плянував напад на банк і пошту на цьому терені Михайло Гнатів. Під його керівництвом такі напади були успішними: два банки в Бориславі й пошта в Трускавці. Михайло Гнатів був дуже докладний у цих справах: він заздалегідь випрацьовував плян, перевіряв старанно дорогу, стежки, мешканців довкола банку, входи до установи, — одним словом він був фахівцем свого діла і дорожив життям кожного члена боївки.

Невдача в Городку Ягайлонському була вислідом невмілого плянування. Тоді, як львівська бойова референтура вибирала найкращих боєвиків, то вони зверталися до обласного референта Зенона Коссака, щоб він післав до Львова Василя Біласа і Дмитра Данилишина. Зенон Коссак покликав тоді до Дрогобича Михайла Гнатова й заявив йому, що Львів вимагає двох боєвиків. М. Гнатів не радо годився на вимогу Львова й не хотів посилати своїх випробуваних боївкарів, які там адже не знали ані міста, ані терену; приказ згори, одначе, мусів був бути виконаний, бо так вимагала дисципліна члена ОУН; прочуваючи невдачу, Гнатів виїхав до Ґданська, бо за ним вже стежила польська поліція, яка розіслала за ним гончі листи.

Акція ОУН на теренах Західньої України була помітною на всіх відтинках громадсько-політичного життя; терористичні акції членів ОУН були добре обдумувані й пляново виконувані так, що тамошня влада докладала великих зусиль, щоб викрити змовників.

Боєвик Михайло Гнатів підготовляв три напади: на два банки в Бориславі й на поштовий уряд в Трускавці. Усі ці акції вдалися, а це було великою загадкою для дрогобицької поліції. М. Гнатів ще перед запланованою акцією студіював теренознавство, щоб оминути непотрібної втрати в людях.

Сам особисто я не брав участи в трускавецькій акції, але був одним з тих, які допомагали учасникам (нападу на пошту) в теренознавстві, та був свідком, як хлопці вискакували з поштового уряду й зникали, немов у шапці-невидимці. Замаховці зникли, а ще довго після того присутні люди на пошті виходили з установи з піднесеними руками вгору. Заалярмована поліція їхала в сторону Стебника, але нікого не зловила. Василь Білас вже прийшов домів, а Д. Данилишин сидів за станком і виконував свою роботу. Коли газети принесли вістку про напад на пошту в Городку Ягайлонськім, то я відразу вгадав, що там мусів бути Білас і Данилишин, що опісля виявилося правдою.

Коли їх зловили, газета подала імена усіх членів нападу. Ця вістка стривожила не тільки близьких до них людей, але всіх.

(Продовження буде)

ПРОТОКОЛ

30-ої КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЯКА ВІДБУЛАСЯ В ДНЯХ ВІД 24-го до 28-го ТРАВНЯ 1982 РОКУ У РОЧЕСТЕРІ, Н. Й. У ГОЛІДЕЙ ІНН — ДЖЕНЕСІ ПЛЯЗА.

(2)

Звіт головного предсідника д-ра Івана Флиса

(Продовження)

Наш новий будинок

У 1981-му році нас зобов'язано заплатити стейтові Ню Джерзі суму 44,812.87 долярів стейтових податків за роки 1972-75 за нашу Корпорацію Дому УНС. Ми внесли апеляційний відклик від рішення і на судовій розправі виявилося, що УНС доручив своєму адвокатові зорганізувати Корпорацію Дому УНС, як грошево прибуткову корпорацію, згідно з Статтею 14А Зміненого Закону Ню Джерзі. На судовій розправі ми обстоювали, що бажанням було заінкорпорувати згадану корпорацію, як не-прибуткову, згідно із Статтею 15-ою стейтового закону. Але суд відкинув нашу скаргу відносно звільнення від податку, бо адвокат Корпорації Дому УНС свідчив, що він зорганізував згадану корпорацію згідно з одержаною інструкцією.

Трудна економічна ситуація в країні має для нас найбільші наслідки тоді, коли приходиться полагоджувати справи відносно нового будинку. В жовтні 1979-го року ми мусили наново фінансувати приблизно 6,000,000, що їх ми були позичили на Боргові зобов'язання, які дозріли в жовтні 1979. Поновне фінансування того боргу було трудне, бо відсоткова стопа постійно збільшувалася і наші члени вагалися залишати свої фонди в нашій Корпорації і в УНС. Завдяки пильним зусиллям нашого касира, Уляни Дячук, приблизно чотири із шести мільйонів долярів наші члени залишили в Корпорації.

Ми намагалися поступити по братерському відносно тих членів УНС, які залишили приблизно 4,000,000 в нашій Корпорації, заплативши їм вищі відсотки від встановлених у виданих їм Боргових зобов'язаннях. В 1981-му році їм виплачено 12 і 14 відсотків. Добре було б, щоб делеґати пам'ятали, що УНС є братською організацією членів та що ми не бажаємо наших членів використовувати. Ми продовжуватимемо виплату відсотків у ринковій висоті.

Звіт касира включає, як свою частину, виказ прибутків і видатків нашого нового будинку за роки 1978-1979-1980-1981: згадане зіставлення виказує річні прибутки $1,563,169 00 в 1978 р., $1,560,557.00 в 1979 р., $1,751,856.00 в 1980 р. і $1,972,470.00 в році 1981-му. Корпорація Дому УНС збільшила в 1981-му році виплату відсотків УНСоюзові за його інвестицію в будинку корпорації до 4%, замість дотогочасних 3%. Кошт будинку, фінансованого позиченими грішми, головно від УНС, з днем 31-го грудня 1981-го року виносив, як слідує: позичка від УНС $8,000,000; позичка в банку Комершієл Траст на найвищу відсоткову стопу $1,345,000; позички від наших членів $3,852,000. Ціла інвестиція в новому будинку виносить $13,991,149.91.

УНС дальше займає приблизно два поверхи нового будинку; 3-ій поверх займає УНС, а „Мезані" займає наша друкарня та редакція і адміністрація „Свободи" і „Українського Тижневика". Наша газетна преса Ґосс приміщена на нижньому поверсі.

Винайм приміщень постійно відновляється і переговорюється.

Здається, що вигляди для нашого будинку на майбутнє є знамениті. Немає випадку, щоб місце було опорожнене перед його поновним винаймом за вищий чинш. Висота чиншу тепер виносить пересічно по 14 дол. за квадратну стопу. Більшість обширу, винайменого перед вибором теперішньої адміністрації, винаймлена по 8 дол. за квадратну стопу.

Our new building

In 1981 we were obliged to pay a judgement to the State of New Jersey in the sum of $44,812.87 for franchise taxes for the years 1972-75 for our Ukrainian National Urban Renewal Corp. We appealed the judgement and at the trial of the action it became evident that the UNA had instructed its attorney to organize the Ukrainian National Urban Renewal Corp. as a pecuniary for profit corporation under Title 14A N.J. Revised Statutes. At the trial, we claimed that it was intended that said corporation be incorporated as a not-for-profit corporation under Title 15 of N.J. Revised Statutes. The court denied our claim for exemption, inasmuch as the attorney for the Ukrainian Urban Renewal Corp. testified that he organized said corporation as he was instructed.

The difficult economic situation in the country affects us most when it comes to dealing with matters pertaining to the new building. In October 1979 we had to refinance approximately $6,000,000 which we had borrowed from our members and issued promissory notes which matured in October 1979. Refinancing this debt was difficult since the interest rates had been steadily rising and our members were hesitant to leave their funds with UNURC and UNA.

Through the diligent efforts of our Treasurer, Ulana Diachuk, approximately $4,000,000 out of $6,000,000 was left with the Ukrainian National Urban Renewal Corp. by our members.

We have tried to act fraternally towards those UNA members who have left approximately $4,000,000 with the Ukrainian National Urban Renewal Corp. by paying them a higher rate of interest than was stated in the promissory notes issued to them. In 1981 they were paid 12% and 14% interest. It would be well to remember by all delegates that UNA is a fraternal association of members, and that we do not wish to take advantage of our members. We shall continue to pay an interest rate commensurate with the market.

Included as part of the treasurer's report, is a statement of income and disbursements of our new building for the years 1978-1979-1980-1981: said statement shows an annual income of $1,563,169 for 1978, $1,560,557 for 1979, $1,751,856 for 1980, $1,972,470 for 1981. The Ukrainian National Urban Renewal Corp. increased the rate of interest for 1981 paid to UNA on its investment in the building corporation to 4% instead of 3% paid heretofore. The cost of the building having been financed by borrowed money, mostly from UNA, stood on December 31, 1981 as follows: loan from UNA $8,000,000, loan from Commercial Trust Co. at prime rate of interest $1,345,000; loans from our members $3,852,600. The total investment in the new building is $13,991,149.91.

The UNA continues to occupy approximately two floors of the new building — the 3rd floor occupied by UNA, and the mezzanine floor by our printing department, editorial staff and administration of Svoboda and The Ukrainian Weekly. Our Goss newspaper press stands on the ground floor.

Leases are continuously being renewed and re-negotiated.

It appears that the future outlook for our building appears to be excellent. No sooner does space become vacant, than it is bid for and picked up by a prospect at high rent. The rent presently charged is approximately $14 per sq. ft. Most of the space which had been rented prior to this administration being elected, was rented at $8 per sq. ft.

Мешканеві приміщення для сеньйорів

Я був приявний на кожній конвенції сеньйорів і здавав собі справу із кожночасної потреби подбати про мешканевий дім для наших сеньйорів. Я був у постійному зв'язку з Асоціяцією наших сеньйорів та інформував їх про наші зусилля і неспроможність здобути фонди на такий будинок, хоча відповідне подання в цій справі ми вносили два роки під ряд. Щойно в 1981-му році стало відомо, що фонди на гіпотечні позички на індивідуальній базі можна одержати на низьку відсоткову стопу.

Тарас Шмаґала, наш головний радний, влаштував для нас зустріч з представниками фірми Ґ. С. Войнович і Ко., корпорації для міського плянування і будови, яка намагалася одержати для нас фонди і ми прохали її накреслити початкові пляни для кондоміняльних будинків на Союзівці.

Такий плян був приготований. Але виявилося, що для ліпшого і більш економічного використання площі, власником якої є тепер УНС, треба б докупити деяку сусідню площу. Ми сконтактувалися з власником тієї площі і тепер очікуємо на його рішення.

Плянується поставити будинок (чи будинки) на 120 мешкань у ціні від 55-75,000, залежно від кількости спалень.

Senior citizens housing

I have been present at every Senior Citizens Convention and have been aware of the ever-present need to create a housing project for our seniors. I have been in constants touch with our Senior Citizens Association and had kept them abreast of our efforts and inability to obtain funds for a project, although due applications had been made two years in a row. It was not until 1981 that it became known that funds for mortgages on individual basis could be obtained at a low interest rate.

Taras Szmagala, our Supreme Advisor, arranged a meeting for us with the representatives of G.S. Voynowich & Co., an urban planning construction corporation, that had been attempting to obtain funds for us, and we asked them to draw up preliminary plans for condominiums at Soyuzivka.

Such a plan was drawn up. It became apparent, however, that additional neighboring land would have to be purchased in order to better and more economically utilize that land presently owned by the UNA. We have contacted the owner of the said land and are presently waiting for his decision.

The plan is to build 120 units at a cost of about $55-75,000 depending on the number of bedrooms desired.

Союзівка

Як у минулих роках, Союзівка обслуговувала збільшену кількість людей, членів УНС і не-членів. Як у минулому, члени завжди мали першенство перед не-членами, заохочуючи не-членів багато швидше ставати членами. Все більше і більше молодих людей вибирали Союзівку за місце для проведення своїх літніх вакацій та взагалі на відпочинок у будь-якому часі року. Це справді належить до приємности спостерігати, як у свята та кінці тижня множество наших молодих людей прибуває на Союзівку та між танцями хвилюється, наче лан пшениці. Якість кінцевотижневих культурних і розвагових імпрез, із виступами артистів аж з Канади та кожного більшого міста Америки, була величня. Спортові події: плавання, теніс і відбиванка належать до щоденних зайнять на Союзівці, із окремим наголошуванням під час курсів та крайових змагань за мистецтво.

Культурні курси, народні танки, театральні робітні, тенісові табори, мистецькі виставки — немає тижня, щоб не було якоїсь із цих програм. Лекції відомих артистів, як і спеціяльні програми для сеньйорів, усі користають із програм на Союзівці.

Володимир Квас є синонімом Союзівки. Його неподільне зусилля в користь Союзівки здобуло клієнтелю, яка не має собі рівної в іншому місці. Наша молодь говорить про п. Кваса, як про ПАНА СОЮЗІВКУ, і цілком оправдано. Ми винні п. Квасові за його багато років служби для Союзівки довг вдячности і тепер, з його відходом на емеритуру, ми йому дякуємо. Тому, що ми вважаємо, що Союзівка є в першу чергу для членів, при допомозі п. Кваса ціни залишено низькі. Здається, що ці відносно низькі ціни притягають на Союзівку молодих і старших з року на рік.

Зближаючись до сезону в 1982-му році, ми здаємо собі справу, що Союзівка має жахливу потребу видатків нових фондів на устаткування, направи, на меблі. Ця Конвенція матиме за завдання уповноважити Головний Уряд і Головний Екзекутивний Комітет, щоб вони постарались про ці додаткові фонди.

Українські страви, що їх подається, є чудові. Працівників, що їх наймає п. Квас у середньошкільному і коледжовому віці, треба вважати за майбутню клієнтелю Союзівки. І цілком справедливо. Багато з-поміж колишніх працівників Союзівки тепер щорічно вертаються, як гості Союзівки.

У 1981-му році перед Полтавою поставлено погруддя о. Грушки, яке перенесено туди з Клівленду, де воно було заінстальоване ще в 1970-му році. Перенос треба було зробити з уваги на несприятливі умови в парку в Клівленді, де це погруддя було поставлене.

Звіт головного касира включає порівняльне зіставлення прибутків і видатків Союзівки. Виказується, що кошт харчів кожного року збільшувався, як це передбачувано. В додатку, пропорційно зросли також видатки на заробітні платні та кошти за газ, електрику, пальне, податки від реальностей та забезпечення.

Нам доконче треба перевірити можливість побудови нових приміщень на Союзівці. Конечно потрібно великого будинку з їдальнею, кухнею, конференційною залею та залею на забави і кімнатами для приблизно 100 гостей. Наші теперішні приміщення вже старі і ніхто не може передбачити, як довго вони ще будуть нам служити. Ми мусимо наперед плянувати і поступати, та передусім запевнити нашим членам обслугу, якої вони бажають та за яку вони готові і спроможні заплатити.

Soyuzivka

As in the past years, Soyuzivka catered to an increasing number of people, members of the UNA and non-members alike. As in the past, members always received a preference over non-members, thereby inducing the non-members to become members that much faster. More and more young people have chosen Soyuzivka as the resort for spending their summer vacations and, in general, to rest during any time of the year. It is indeed a pleasure to watch, on holidays and on weekends, the multitude of our youth that comes to Soyuzivka, sway to and fro in the manner of a wheat field, as our youth waits between dances. The quality of weekend entertainment has been superb, with talent from as far away as Canada and every major city in America. Sport events, swimming, tennis and volleyball are an everyday event at Soyuzivka, with a special emphasis during the holding of courses and national meets (championships) thereat.

Cultural courses, folk dancing, theater workshops, tennis camps, art exhibits — a week doesn't pass without stress being given to some of these programs. Lectures by renown artists, as well as programs for the benefit of senior citizens, all receive their share of the benefits from the program at Soyuzivka.

Walter Kwas is synonymous with Soyuzivka. His undiluted effort on behalf of Soyuzivka has produced a clientele unequaled elsewhere. Our youth refers to Mr. Kwas as Mr. Soyuzivka, and justly so.

We owe to Mr. Kwas for his many years of service to Soyuzivka a debt of gratitude, and we thank him upon his retirement. Inasmuch as we regard Soyuzivka as being primarily for members, with Mr. Kwas's help, prices have been kept low. These comparative low prices seem to attract to Soyuzivka the young and old alike, year in and year out.

As we approach the 1982 season, we realize that Soyuzivka is in dire need of expenditures of extra funds for equipment, for repairs, and for furniture. This Convention will be charged with authorizing the Supreme Assembly and the Supreme Executive Committee to provide for these additional needs.

The meals being served, with Ukrainian taste, are superb.

The workers being hired by Mr. Kwas of high school and college age, are regarded as the future clientele of Soyuzivka. And justly so. Returning to Soyuzivka as customers annually are many of the former employees of Soyuzivka.

In 1981, a bust of Father Hrushka was raised in front of the Poltava building, having been moved there from Cleveland where it was installed back in 1970. The move was necessitated because of unsafe conditions in that park.

Furnished in the Supreme Treasurer's Report is a comparative statement of income and expenses. It shows that the food costs had risen as expected annually. In addition, wages, electricity, gas, fuel, real estate taxes and insurance have proportionately risen.

We should definitely explore the possibility of building new facilities at Soyuzivka. A large building encompassing a dining room, a kitchen, meeting room, dance floor, and rooms for clientele of approximately 100 persons are a necessity. Our present facilities are old, and no one can predict how much more service they will render to us. We must plan ahead and stay ahead of the times and, above all, furnish to our members the services which they require and for which they are ready, willing and able to pay.

Мешканевий будинок Полус Гук

Немає змін у капіталовій структурі посілости, власниками 60 відсотків якої є ми, а 40 відсотків належить організації порторіканців ПОКО. Це є будівля з мешканнями для 308 родин і завідування нею натрапляє рік-річно на ряд проблем. Як наша адміністрація перебрала урядування, негайно зустрілася з важкою проблемою, яку — як здається — легковажила попередня адміністрація. Основні стіни будівлі є з цементу, а зовнішні стіни з цегли. Через недбальство, чи з інших причин, цегляне обличкування не було належно сконструйоване і долучене до цементу не так, як вказували пляни і специфікації. Тому зовнішнє цегляне обличкування тріскало та було б евентуально відпало, якщо не були б негайно пороблені відповідні протизаходи. Ми негайно повідомили Аґентство фінансування Домів Ню Джерзі, будівничого, архітекта та всі особи і фірми, що мали до діла із будовою приміщень Полус Гук, що якщо відповідні направи не будуть зроблені негайно, то почнеться судова акція. Тому, що відповідальні сторони відмовились від акції, ми були змушені поробити необхідні направи і заскаржити відповідальні сторони. Аґентство Фінансування Домів Ню Джерзі признало нам другу гіпотечну позичку в сумі 250,000.00 дол. для фінансування такої направи.

Після багатьох зусиль адміністрації і наших адвокатів, ця справа в 1981 році остаточно опинилася на судовій розправі і її полагоджено домовленням. Аґентство Фінансування Домів Ню Джерзі прийняло домовлену суму як повне покриття другої гіпотечної позички.

Як це тільки можливо, українські старші громадяни дістають першенство у винаймі порожніх помешкань у цьому будинку. Якщо мешканці мають на це кваліфікації, вони одержують допомогу у формі доплат, щоб їхні чинші не переходили 25% їхнього прибутку.

Paulus Hook

There is no change in the capital structure of the property which we are 60% owner with PACO being the other 40% owner. This is a 308-family dwelling which presents a number of problems during each and every year in the management thereof. When this administration came to office, a grave problem immediately appeared to it, which seemed to have been minimized by the prior administration. The basic walls of the structure are concrete and the outside walls are brick veneer. Due to negligence or otherwise the brick veneer wall was improperly constructed and attached to the concrete, not as called for by the plans and specifications. The outside brick veneer was therefore cracking and would eventually crumble unless immediate remedial steps were taken. We immediately notified the N.J. Housing Finance Agency, the builder of Paulus Hook complex, the architect, and all persons and firms concerned that unless immediate remedial repairs were made, legal action would be commenced. Since the responsible parties refused to act, we were compelled to make the necessary repairs and to sue all parties concerned. The N.J. Housing Finance Agency granted a second mortgage of $250,000 to finance such repairs.

After much effort on the part of the management and on the part of our attorneys, this action finally came to trial in 1981 and was settled. The proceeds of such settlement were accepted by the N.J. Housing Finance Agency in total settlement of the second mortgage.

Where possible, Ukrainian senior citizens are given preference for vacant apartments in the building. Where tenents qualify, they receive assistance in the form of subsidies to the extent that their rental does not exceed 25% of their income.

Злука з Українським Братським Союзом

Вас, делеґатів, на цій Конвенції питатимуть, чи Ви бажаєте, щоб Український Народний Союз злучився з Українським Братським Союзом, себто, чи Ви бажаєте, щоб оба згадані союзи стали одним **Українським Народним Братським Союзом**, із головною канцелярією при 30 Монтґомері Стріт, Джерзі Ситі, Н.Дж.

Український Братський Союз, зорганізований в 1910-му році в стейті Пенсильванія, має свою головну канцелярію при 440 Вайомінг авеню, Скрентон, Пенсильванія. Він має приблизно 270 відділів та приблизно 23,000 членів у З'єднаних Стейтах та в Канаді. Він має Головний Уряд, який складається із 25 членів, з Виконавчим Комітетом, Контрольною Комісією та Головною Радою, дуже подібно до Українського Народного Союзу.

Фінансове зіставлення Українського Братського Союзу, приготоване Потвердженими Публічними Рахівниками, виказує між іншими інформаціями, майно в сумі $10,500,000; закумульована резерва на грамоти життєвого забезпечення виносить приблизно $7,600,000, а неприділені фонди (надвишка) виносить приблизно $2,000,000.

Його річні прибутки з вкладок, інвестицій ітп. виносять приблизно $1,700,000. Український Братський Союз має приблизно 23,000 членів, забезпечених на приблизно 28,000,000 долярів. Відношення їхніх прибутків від інвестицій до майна виносить 6.46%.

Вартісні папери (бонди) становлять 41%, гіпотечні позички (морґеджі) 39% і готівка приблизно 10% їхнього майна. Книжкова вартість їхнього будинку з головною канцелярією встановлена на $166,000, а їхньої літньої оселі „Верховина" на $537,000.

Подане вгорі є деякою фінансовою інформацією про Український Братський Союз, з яким ми переговорювали можливість злуки. Загально можна сказати, що Український Братський Союз має приблизно ¼ частину майна, прибутків і членів, що їх має Український Народний Союз.

На цій Конвенції Вас прохатиметься голосувати „ЗА" цю початкову пропозицію злуки, щоб уповажнити Головний Уряд і Головний Екзекутивний Комітет завершити злуку. Обидва Союзи, Український Народний і Український Братський, до 1986-го року можуть відступити від такої злуки.

Merger with the Ukrainian Fraternal Association

You delegates will be asked at this Convention whether or not you want the Ukrainian National Association to merge with the Ukrainian Fraternal Association. That is, whether you will want both of said associations to become one, Ukrainian National Fraternal Association, with a main office at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J.

The Ukrainian Fraternal Association, organized in 1910 in the State of Pennsylvania, has its main office at 440 Wyoming Avenue, Scranton, Pa. It has approximately 270 branches, and approximately 23,000 members in the United States and Canada. It has a Supreme Assembly composed of 25 elected members with an Executive Committee, an Auditing Committee, and a Board of Advisors, very similar to the Ukrainian National Association's.

The financial statement of the Ukrainian Fraternal Association, prepared by a Certified Public Accountant, shows among other information, assets of $10,500,000; aggregate reserve for life certificates approximately $7,600,000; and unassigned funds (surplus) of approximately $2,000,000.

Its annual incomes from dues, investments, etc. is approximately $1,700,000. The Ukrainian Fraternal Association has approximately 23,000 members who are insured for approximately $28,000,000. Their ratio of investment income to assets is 6.46%.

Approximately, bonds constitute 41% and mortgages constitute 39% of their assets, and cash constitutes approximately 10%. The book balance of their main office building is carried at $166,000 and of Verchovyna, their summer resort, at $537,000.

The above is some financial information about the Ukrainian Fraternal Association with whom we have discussed a possible merger. It can be generalized that the Ukrainian Fraternal Association is approximately one-quarter the size of the Ukrainian National Association in assets, income and membership.

At this Convention you will be asked to vote "yes" for this preliminary merger proposition to empower the Supreme Assembly and the Supreme Executive Committee to consummate merger. The final merger would be consummated at the next Convention in 1986 or at a Special Convention if sooner called, when Convention delegates will again be asked to vote favorably for such final proposition. Until 1986 both the Ukrainian National Association and the Ukrainian Fraternal Association may back out of such a merger.

Що досягне злука?

Український Народний і Український Братський Союзи об'єднаються для створення сильної крайової організації, яка задовольняла б українські потреби на життьове забезпечення та культурний розвиток.

Український Народний Союз і Український Братський Союз злиються, щоб оформити більшу організацію, замість іти слідами нашої національної спрямованости поділу на малі групи.

Адміністраційні видатки зменшаться, бо вони не будуть збільшуватися пропорційно до членства і майна. Український Народний Союз і Український Братський Союз ведуть таку саму діяльність, яка в багатьох відношеннях є повторюванням праці обох організацій на крайовому та місцевому рівнях.

Як одна організація, ми зможемо виключити повторювання та будемо в стані краще служити об'єднаному членству в кількості понад 100,000 та нашій українській громаді і українській справі.

Загальне

УНС продовжував свою сильну підтримку Світового Конгресу Вільних Українців та Комітету Українців Канади.

В жовтні 1980-го року делеґація, яка репрезентувала УНС на Конвенції Українського Конґресового Комітету у Філядельфії, рішила вийти із залі конґресових нарад тому, бо, в опінії делеґації УНС, цей Конґрес був приготований і ведений при повній відсутності будь-якої пошани для демократичних принципів.

Двадцять шість інших українських організацій вийшли з Конґресу в тому самому часі. Ми намагалися переговорити справу повороту до принципів, на яких Конґресовий Комітет був заснований, але досі ці переговори не мали успіху. Ціла ця справа була широко обговорювана у двох наших пресових органах.

Ніщо так не розворушило уявлення української американської громади, як це вчинило прибуття Валентина Мороза в квітні 1979. Уряд ЗСА повірив добробуття Валентина Мороза УНСоюзові, передавши його під опіку УНС. Під цією опікою Валентин Мороз перебув 11 днів, аж доки його не підмовили залишити УНС та розглянутись за зеленішим пасовиськом. У тому часі, як Валентин Мороз був під опікою УНС, його екзекутивні урядовці, які працюють в Головній Канцелярії, робили все можливе, щоб використати американські і міжнародні засоби масової інформації для розголошення боротьби українського народу за волю та людські права, дозволяючи рівночасно кожній українській політичній партії зустрітися з п. Морозом та обговорювати з ним кожну справу, що цікавить українців. Про ці події було звідомлення у „Свободі" та „Українському Тижневику". Сумління УНС чисте. УНС зробив усе, що в його силі, щоб дозволити всім верствам українського політичного життя доступ до Мороза тоді, як він був під опікою УНС.

УНС був спонзором двох зібрань в обороні людських прав у Вашінґтоні, Д.К. та влаштував у Сенатському будинку прийняття для сенаторів, конґресменів та наших членів і приятелів. Основні інформації про ці два зібрання були подані в „Свободі" й „Українському Тижневику". Були поміщені численні фотографії сенаторів і конґресменів, які взяли участь у прийнятті. Ми вважаємо, що такі зібрання треба б влаштовувати кожного року. Хто ж бо ліпше надається на спонзора таких справ, як УНС, що має ресурси, пресу, знає як та безпартійно підходить до таких зібрань!

У 1980 році моя дружина і я взяли участь в Канадському Крайовому Фестивалі в Давфині, Канада. Наш головний контролер мґр Іван Геврик був нашим канадським господарем. Ми взяли участь у давфинському фестивалі та у відправі перед Хрестом Свободи в неділю. Ми безмежно раділи цими відвідинами і ґратулюємо нашим українським канадським братам за їхні досягнення в багатьох показаних ділянках.

Як уже інформовано в „Свобові" та „Українському Тижневику", провідник одної української політичної партії переслав привітання з нагоди одної імпрези, яку влаштувала Українська Народна Поміч, закликаючи членів УНСоюзу „переключатись" у членство Української Народної Помочі. На нашу думку, Українська Народна Поміч підтримала цей заклик, дозволивши надрукувати його у своєму пресовому органі. На спільній зустрічі всіх українських братських союзів представники УНС вимагали, щоб Українська Народна Поміч відкликала свою підтримку того заклику. Народна Поміч відмовилася це вчинити, але погодилася не підтримувати і не друкувати у братській газеті таких закликів у майбутньому.

Коли ж про це наше домовлення повідомлено у „Свободі" і „Українському Тижневику", Українська Народна Поміч негайно заперечила таке домовлення та оскаржила Вашого звітодавця у брехні. Не бажаючи стинати голови поданням імен осіб, які робили заяви, представники УНС рішили залишити цілу справу, але вже більше не зустрічатись і не дебатувати з Українською Народною Поміччю.

При численних нагодах мене запрошувано до Білого Дому, щоб репрезентувати УНС на різних інформаційних зустічах з Президентом З'єднаних Стейтів Америки та його штабом. Відвідини Папи Івана Павла II дали нагоду до ще одних таких відвідин у Білому Домі.

У 1980 році я був головою Українського відділу за вибір Роналда Регена на президента З'єднаних Стейтів. Я був обраний на члена Ради Директорів Ню Йоркського Братського Конґресу. Я також був обраний на члена Ради Директорів Торговельної Палати Гудсонського повіту та організації „Об'єднаним Шляхом" в Гудсонському повіті. Я був членом Дорадчого комітету Українських студій в Гарвардському університеті.

Закінчення

УНСоюз продовжував свій фінансовий ріст від 1978 року по сьогоднішній час. При допомозі відданих справі УНСоюзу членів ми повинні продовжувати наш ріст у майбутньому.

Ми є перед загрозою щодо росту нашого членства. Протягом останніх чотирьох років УНС втратив сумарично 4,246 членів. Чи це є вказівкою того, що має прийти? Ми всі мусимо прийняти відповідальність за втрату в членстві. Виглядає, що ми ще досі не є переконані, що УНС є базою, на якій спираються всі добрі прояви українського спільного життя в Америці і Канаді. УНС не хоче фінансових користей з громадської активности. Але, він хоче бачити в нашій громаді правопорядок та буде, як і в минулому, піддержувати всі добрі справи. Ми продовжуватимемо тісну співпрацю з Ієрархією всіх наших Церков. Ми мусимо плекати добру волю серед українських американців.

What will the merger accomplish?

The Ukrainian National Association and the Ukrainian Fraternal Association would join in building a strong national organization which would cater to Ukrainian needs for insurance and for aid to our cultural and elimosenary needs.

The Ukrainian National Association and the Ukrainian Fraternal Association would merge to form a larger organization instead of following our national trend of dividing to form smaller groups.

Administrative expenses will be reduced since they will not grow in proportion to membership and assets. Ukrainian National Association and the Ukrainian Fraternal Association promulgate the same policies, which duplicates many facets of the work on national and local levels of both organizations.

As a unified organization, we will be able to eliminate duplication and be in a position to better service a unified membership of over 100,000, our Ukrainian communities and our Ukrainian cause.

General

The UNA continued to be a strong supporter of the World Congress of Free Ukrainians, and the Ukrainian Canadian Committee.

In October 1980 the delegation which was representing the UNA at the Ukrainian Congress Committee Convention in Philadelphia resolved to walk out of the hall wherein the Congress was being conducted inasmuch as in the opinion of the UNA delegation the Congress was improperly prepared and run, and in total absence of any regard for democratic principles.

Twenty-six other Ukrainian organizations walked out of the Congress at the same time. We have attempted to negotiate a return to the principles upon which the Congress Committee had been founded, but to date, no such success with the negotiations can be reported. This entire matter has been amply discussed in our press organs.

Nothing disturbed the imagination of the Ukrainian American Community as did the arrival of Valentyn Moroz in April 1979. The U.S. government placed the well-being of Valentyn Moroz with the UNA by discharging him in our care. In this care Mr. Moroz remained for 11 days until he was enticed to leave to seek greener pastures. While in the care of the UNA, the Executive working in the office exploited American and international media with great success to popularize the Ukrainian fight for freedom and human rights. We also took every measure to permit any political party to meet Mr. Moroz and hold discussions with him on any question of interest to Ukrainians. These events were reported in Svoboda and The Ukrainian Weekly. The conscience of the UNA remains clear. The UNA had done everything in its power to permit all elements and strata of Ukrainian political life to have access to Mr. Moroz while he was associated with the UNA.

The UNA was the sponsor of two human-rights rallies in Washington, D.C., and held receptions for senators, congressmen. our members and our friends, in the new Senate building. Both rallies were well reported in Svoboda and The Ukrainian Weekly. Many photographs were printed of the senators and friends alike who attended these rallies. It is our belief that such rallies should be an annual affair. Who is better suited to sponsor such rallies than is the UNA, which has the resources, the press, the know-how and the non-partisan approach to such gatherings.

In 1980 my wife and I attended the Ukrainian Festival in Dauphin, Canada. Our Supreme Controller Mr. Ivan Hewryk was our Canadian host. We attended the Dauphin Festival as well as the Sunday proceeding before the Cross of Freedom. We enjoyed the visit immensely and congratulated our Canadian Ukrainian brethren on their achievements in the various fields portrayed.

As it has been reported in Svoboda and The Ukrainian Weekly, early in 1979 the leader of one Ukrainian political party extended greetings at an affair sponsored by the Ukrainian National Aid Association, by exhorting such members to terminate their membership in the UNA and transfer such membership to the Ukrainian National Aid Association. The Ukrainian National Aid Association, in our opinion, endorsed this remark when it printed same in the newspaper published by it. At a meeting held by all of the Ukrainian fraternals, the UNA delegation insisted that the Ukrainian National Aid Association retract its endorsement of such statement, which the Ukrainian National Aid Association refused to do. But it did agree not to endorse and print in a fraternal newspaper such statements in the future.

When our agreement was reported in Svoboda and The Ukrainian Weekly, the Ukrainian National Aid Association quickly denied such agreement and accused yours truly of lying. Not wishing heads to roll by reporting the names of the individuals who made the statements, the UNA representation decided to let matters drop but not to hold any future meetings or discussions with the Ukrainian National Aid Association.

On numerous occasions I was invited to the White House, representing the UNA at various briefings by the President of the United States of America and his staff. The visit of Pope John Paul II prompted another visit to the White House.

In 1980 I served as the chairman of the Ukrainian section for the election of Ronald Reagan as President of the United States. I was elected as member of the Board of Directors of the New York Fraternal Congress. I was also elected to the Board of Directors of Hudson County Chamber of Commerce, and to the United Way in Hudson County, I have been a member of the Visiting Committee of Ukrainian Studies at Harvard University.

Conclusion

The UNA continued to grow financially from 1978 to the present time. With the help of members who are devoted to the UNA cause, it shall continue to grow in the future.

We face a danger in our growth memberwise. The UNA has lost during the last four years a total of 4,246 members. Is this an indication of things to come? We must all accept responsibility for the loss of membership. It seems we have not been convinced that UNA is the basis upon which all good elements of Ukrainian community life in America and Canada is based. The UNA wants no monetary gains from community activity. However, it wants to see law and order in our community and will, as in the past, further all good causes. We will continue to work closely with the hierarchy of our various churches. We must continue to cultivate the goodwill of Ukrainian Americans.

УНС мусить знайти вихід з ділеми щорічної втрати членства. Я вірю, що вихід з цієї ділеми можна знайти, якщо ми плекатимемо добру волю наших секретарів та допомагатимемо їм посилювати їхні організаційні зусилля, прийнявши деякі із змін та пропозицій фірми Балю і Ко. Це не перший раз у нашій 88-літній історії, що ми опинилися в клопоті, але при добрій волі нашого Головового Уряду та всіх наших членів, як і загалу української громади, ми повинні перемогти ці труднощі.

У моєму річному звіті в травні 1979-го року я писав:

Як це я вже заявив на нарадах голів наших Окружних Комітетів на Союзівці 1-го квітня 1979: „Усі ми живемо в дуже сприятливому часі. Сприятливому тому, бо обставини дають нам нагоду стати „будівничими" Українського Народного Союзу. Ми є провідниками організації, яка переживає труднощі у вдержанні свого членства. Якщоб ми проґавили цю нагоду вступити у сліди наших піонерів, ми не вчинили б усього того, що ми повинні для наших членів, наших громад і нашого українського народу. Але, якщо ми використаємо цю нагоду та зробимо все, що можемо, і започаткуємо необхідні зміни в наших організаційних методах, тоді ми не тільки загарантуємо ріст і добробуття нашої організації, але також внесемо свій вклад для запевнення продовження і росту багатьох користей, що випливають з існування нашої організації для наших членів, наших українських спільнот тут і в Канаді та для нашої Української Справи".

Від нас не очікується, що ми двигатимемо ввесь тягар відродження наших союзових рядів. Тисячі членів, секретарів, організаторів, відділових і окружних урядовців очікують на поготові прийти нам з допомогою. Як це чинили наші піонери в минулому, ці чоловіки і жінки доброї волі відгукнуться прихильно на наші умовлювання і заклики до допомоги. Не можна бо ставити в сумнів льояльности та відданости наших членів. Ми мусимо одушевити їх нашими власними безсторонніми рішеннями діяти так, як діяли наші батьки-піонери для добра Батька-Союзу та на службі нашим членам, на службі нашим спільнотам і на службі нашій справедливій Українській Справі..."

Це, що я сказав у 1979-му році, відноситься і до сьогодення. Я повторюю це умовлювання в надії, що цим разом воно буде вислухане.

Головний предсідник д-р Іван Флис у доповненні до свого надрукованого звіту підкреслив, що бідний був би звіт кожного головного урядовця, коли він не міг би закінчити його на протязі 10 хвилин. Це означало б, що він не присвятив достатньо часу до свого оригінального звіту. На його думку делеґати повинні ставити запити, а члени Екзекутиви, чи головні урядовці можуть дати вичерпні відповіді. Він і думає це зробити. Свій звіт він доповнить тільки в одному аспекті, а то за час своєї недуги, яка почалася в перших днях лютого 1981 року і залишила на ньому свій слід по сьогоднішній день. Звітує про свою недугу тому, бо вона відбилася на праці, яку він виконує як головний предсідник УНС. Він занедужав 3-го лютого 1981 року і наслідки цієї недуги він ще відчуває, а це права рука, яку він вже підносить, але ще не має над нею повної контролі. Лікарі запевняють його, що ця контроля з кожним днем кращає — це саме відноситься і до правої ноги. У шпиталі він перебував 4-5 тижнів, а в заведенні, де переводили спеціяльну терапію, 6 тижнів. Опісля його післали домів і він приходив до праці два рази в тижні на повний день, а три рази в тижні відбував приписану лікарем терапію. Коли заходила потреба, він приходив до праці рано, перед терапією, чи вечором, після неї. Висловив щиру подяку всім тим, що писали до нього, турбувалися його недугою і бажали йому скорого повороту до здоров'я. Висловив признання і подяку всім членам Екзекутиви, що постійно працюють у Головній Канцелярії, які, крім своєї праці, виконували й ту, що до нього належала. Теж подякував заступникові головного предсідника д-рові Миронові Курапасеві, директорові на Канаду, сенаторові Павлові Юзикові і заступниці головного предсідника Марії Душник за їхню повну піддержку і допомогу у цей важкий для нього час. Саме тоді він побачив, що УНСоюз є братською установою.

В дальшому сказав, що з початком 1982 року час його терапії зменшено і він почав приходити до Головної Канцеляріїл кожного дня і виконувати свої обов'язки. Під цю пору він може виконувати всі ті обов'язки, які до уряду, який він займає, належить. Коли б хто з делеґатів хотів побачити листа від його лікаря, в якому написано, що він вже може все виконувати, нехай прийде до нього, а він радо його покаже.

На цьому головний предсідник закінчив свій додаток до звіту і ще раз подякував усім за їхню піддержку і слова потіхи.

UNA must find a way out of this dilemma, that of loss of membership annually. I believe that a way out of this dilemma can be found if we cultivate the goodwill of our secretaries and help them to invigorate their organizing efforts and adopt some of the changes and suggestions of Ballew & Co. This is not the first time in our 88-year history that we have been in trouble, but with the goodwill of our Supreme Assembly, of our entire membership and of the general Ukrainian public, we shall overcome the difficulties.

In my annual report in May 1979, I wrote the following:

"As I had stated before a meeting of the heads of our District Committees on April 1, 1979 at Soyuzivka, 'All of us are alive at a very opportune time. Opportune, because circumstances present to us an opportunity to be *builders* of the Ukrainian National Association. We find ourselves leaders of an organization that is experiencing difficulties in maintaining its membership. If we let the opportunity to fill the shoes of our predecessors pass us by, we will not have done all we should for our members, for our communities and for our Ukrainian cause. If we take advantage of this opportunity to do all we can, and initiate such changes as are necessary in our organizational methods, we will then not only guarantee the continued growth and prosperity of our organization, but we will do our part to assure the continuance and growth of the many benefits derived from the existence of our organization by our members, by our Ukrainian communities here and in Canada and by our Ukrainian cause.

We are not expected to bear the entire burden in revitalizing our UNA ranks. Thousands of members, secretaries, organizers, and branch and district officers stand ready to come to our aid. As did our pioneers in the past, these men and women of goodwill will respond favorably to our exhortations and appeals for them to do their part. The loyalty and devotion of our members cannot be questioned. But. we must inspire them by our own impartial and wise decisions for the good of Batko Soyuz and in the service of our members, in the service of our communities, and in the service of our just Ukrainian cause.' "

What I said in 1979 holds true today. I repeat this exhortation in the hope that this time I will be heard.

ГОЛОВНИЙ УРЯД УНС

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ

Головний предсідник

JOHN O. FLIS
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Заст. головного предсідника

MYRON B. KUROPAS
107 Ilchanwood Drive
De Kalb, Ill. 60115

Гол. директор для Канади

Senator PAUL YUZYK
1839 Camborne Cresc.
Ottawa, Ontario
Canada K1H 7B6

Заст. головного предсідника

GLORIA PASCHEN
235 N. Aldine Avenue
Park Ridge, Ill. 60068

Головний секретар

WALTER Y. SOCHAN
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Головний касир

ULANA M. DIACHUK
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Головний організатор

STEFAN HAWRYSZ
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

NESTOR OLESNYCKY
17 Garthwaite Ter.
Maplewood, N.J. 07040

ANATOLE DOROSHENKO
1664 Taurus
Cedarburg, Wisc. 53012

JOHN HEWRYK
327 McAdam Avenue
Winnipeg, Manitoba
Canada R2W 0B3

BOHDAN HNATIUK
535 Prescott Road
Merion Section, Pa. 19066

Very Rev. STEPHEN BILAK
P.O. Box 463
So. Bound Brook, N.J. 08880

ГОЛОВНІ РАДНІ:

HELEN OLEK
7644 W. Rosedale Avenue
Chicago, Ill. 60631

TARAS SZMAGALA
10976 Tanager Trail
Brecksville, Ohio 44141

ANDREW JULA
15 Sands Avenue
Ambridge, Pa. 15003

JOHN ODEZYNSKY
5909 N. Camac Street
Philadelphia, Pa. 19141

EUGENE IWANCIW
6138 N. 12th Street
Arlington, Va. 22205

WALTER HAWRYLAK
65 Simpson Road
Rochester, N.Y. 14617

WALTER KWAS
Soyuzivka, UNA Estate
Kerhonkson, N.Y. 12446

TEKLA MOROZ
345 36th Avenue
Lachine, Quebec
Canada H8T 2A5

ANDREW KEYBIDA
19 Rutgers Street
Maplewood, N.J. 07040

ANNA HARAS
1930 Greenleaf Street
Bethlehem, Pa. 18017

TARAS MAKSYMOWICH
1318 18th Street
Miami Beach, Fla. 33139

ASKOLD LOZYNSKYJ
69 E. 7th Street
New York, N.Y. 10003

WASYL DIDIUK
142A Grenadier Road
Toronto, Ontario
Canada M6R 1R6

WILLIAM PASTUSZEK
9 So. Chester Road
Swarthmore, Pa. 19081

ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР „СВОБОДИ":

ZENON SNYLYK
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ПОЧЕСНІ ЧЛЕНИ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС:

MARIA CHUCHMAN
17 Austin Crescent
Toronto, Ontario
Canada

STEPHEN KUROPAS
3301 N. Newland
Chicago, Ill. 60634

JAROSLAW PADOCH
71 East 7th Street
New York, N.Y. 10003

GENEVIEVE ZEREBNIAK
1449 Redwood Avenue
Akron, Ohio 44301

ANNA CHOPEK
878 44th Street
Los Alamos, N.M. 87544

BOHDAN ZORYCH
18 Leland Avenue
Toronto, Ontario
Canada M8Z 2X5

WALTER ZAPARANIUK
1211 Downer Avenue
Utica, N.Y. 13502

MARY DUSHNYCK
2 Marine Avenue
Brooklyn, N.Y. 11209

ПОЧЕСНИЙ ЧЛЕН УНС, КОЛ. ГОЛОВНИЙ ПРЕДСІДНИК УНС:

JOSEPH LESAWYER
2643 Deer Path
Scotch Plains, N.J. 07076

РЕДАКТОР-ЕМЕРИТ:

ANTHONY DRAGAN
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302



Річна Конференція ОЖ ОЧСУ

Осіння щорічна конференція ОЖ ОЧСУ відбулась минулого року 20 і 21-го листопада. До ділового переведення Конференції Головна Управа завжди прикладає дуже багато уваги, на ній обговорюються важливі справи Організації, накреслюється плян праці на біжучий рік; це також дружня зустріч членок.

Минулорічна Конференція відбулась під знаком 15-річчя нашого існування і праці. Під час святочної венері письменниця Слава Куліш у своєму ідейно оформленому рефераті переказала досягнення 15-річної праці ОЖ ОЧСУ, уділивши особливу увагу її основниці, людині великого творчого духу св. п. Уляні Целевич-Стецюк, яка її очолювала всі ці роки. — „Борись і здобувай Батьківщину", — кликала Леся Українка, і цей шлях ми вибрали і змагаємо до його здійснення.

Конференцію відкрила голова Головної Управи Марія Нестерчук спільною молитвою, а тоді хвилиною мовчанки вшановано пам'ять св. п. Уляни Целевич-Стецюк. Вітаючи 37 делегаток на залі, вона попрохала докласти всіх зусиль, щоб наші наради увінчались якнайкращим успіхом. Вибрана Конференцією предсідниця Олена Гентіш перебрала ведення нарадами, секретарювала А. Заборська-Ґелетей.

Після вибору Резолюційної комісії у складі: С. Куліш, С. Радьо, Д. Степаняк, Д. Проциκ і М. Кульчицька, поодинокі відділи та референтури Г. Управи відчитали свої звіти про річну працю. Плян праці ОЖ ОЧСУ обширний і охоплює всі ділянки політично-суспільної, а також мистецько-культурної праці. Однак, як виявилось, на жаль, через розбиття української громади обставини для успішної громадської праці не дуже то легкі. Зі звітів голів ми почули, що була зроблена велика праця: одна із дуже важливих ділянок — це пропаґування українських визвольних ідей в чужинецькому світі, акція в обороні політичних в'язнів в Україні, влаштовування літературних та товариських вечорів, як наприклад, у Гартфорді, де ОЖ ОЧСУ запросило Святослава Караванського читати свої поезії. Відділи в Філядельфії, Йонкерсі, Асторії, при влаштуванні таких вечорів завжди притягають публіку. Американські стейтові та міські власті ставляться дуже прихильно до засвічення різдвяної ялинки, присвяченої дітям політв'язнів, у музеях, ратушах (Сиракюзи, Ґартфорд).

Заходом ОЖ ЧСУ Америки, Австралії, ОУЖ Великої Британії і ОЖ ЛВУ Канади видано англійською мовою спомини О. Мешко „Бетвін дет енд лайф".

У загальній дискусії присвячено багато часу важливій справі, якою ми всі затурбовані — наладнання співпраці зі студентськими та молодечими організаціями, виховній проблемі, бож треба нам молодих національно свідомих сил, які б нас заступили.

У програмі Конференції був панель зі споминів Оксани Мешко, а переводили його члени студентських організацій і молодих кадрів ОЖ ОЧСУ. Модератор панелю Л. Кий-Лозинська переказала зміст книжки, насвітливши деякі особливі епізоди з власної точки погляду дуже цікаво, як життя жінки-страдальниці, яка віддала все своє життя обороні поневоленої України і

(Продовження на ст. 8)





Веселих Свят!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
Музика і Син
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
2154-57 W. Chicago Avenue
CA 7-1222 CHICAGO, ILL. BR 8-7767

Веселих Свят
Рождества Христового
— і —
Щасливого Нового Року
бажає
Іван Гасин
НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ й ОКОЛИЦЯХ
HASYN FUNERAL HOME
4244-48 Old York Rd., Philadelphia, Pa. GL 5-1400

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
від ПОХОРОННОГО ЗАВЕДЕННЯ
Теодора Волиніна
Займається похоронами в Ню Йорку, Брукліні і околиці. Допомагає в похоронах в цілій Америці і всіх країнах світу.
Чесна і солідна обслуга. Модерна каплиця.
Theodore Wolinnin, Inc.
FUNERAL HOME
123 East 7th Street, New York 9, N.Y. Tel.: GR 5-1437

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— *бажає* —
Duchynski-Cherko Inc.
FUNERAL HOME
111 YONKERS AVENUE YONKERS, N.Y.
Тел.: YO 3-6121

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
— *бажає* —
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
ЛИТВИН — ЛИТВИН
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.), Union, N.J. 07083
(201) 964-4222

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— *бажає* —
Петро ЯРЕМА
Funeral Home
129 EAST 7th STREET — NEW YORK, N.Y.
(Between 1st & Ave. "A")
ORegon 4-2568
МОДЕРНІ ОХОЛОДЖУВАНІ КАПЛИЦІ

З Різдвом Христовим
З Новим Роком
та Святим Йорданом

Христос Рождається!
Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Українському Духовенству, Організаціям, ВШановним Клієнтам і Знайомим
щиро бажає
ЮРІЙ ВАСИЛЕНЮК з дружиною ЮЛІЄЮ
і донею МАРУСЕЮ
власники
УКРАЇНСЬКОЇ КРАМНИЦІ
ASTORIA
MEAT PRODUCTS INC.
35-09 Broadway Long Island City, N.Y. 11106
(між 35-36 вул.) Tel.: 726-5663

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
пересилає
Всечесному Духовенству, всім Організаціям, Приятелям і всьому Громадянству
Trzaska Funeral Home
648 — 4th Avenue, Brooklyn, N.Y. Tel.: SO 8-6890
6741 — 5th Avenue, Bay Ridge, N.Y. Tel.: 748-4860
353 Second Avenue, New York, N.Y. Tel.: 748-4860
LICENSED MGRS
ГЕЛЕНА Е. ТЖАСКА
АДЕЛЯ ТЖАСКА МАРЧАК

ГАРНИХ і СПОКІЙНИХ СВЯТ
Різдва Христового
Щасливого Нового Року!
бажають
ЮЛІЯ і ВОЛОДИМИР БЕЗСОНІВ
власники
SOUTH BOUND BROOK
MONUMENT CO.
127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
Тел.: (201) 246-0549 або (201) 469-6288

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
бажає
Richard H. Burnadz
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
McNERNEY — BURNADZ MEMORIAL HOME
371 Lakeview Ave. — Clifton, N.J. — Phone: 772-1880
ОБСЛУГА ПАССЕЙКУ й ОБЛАСТЕЙ БЕРГЕНУ

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого, Здорового Нового Року!
ВСІМ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ
пересилають
ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ
і
КОНСТАНТИН М. КАРДОВИЧ
Walter Bilanski
& Constantine Michael Kardovich
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
CYPRESS HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Ave., Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) AP 7-2332
MEMORIAL ERECTED IN ALL CEMETERIES

Веселих Свят!

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
— *бажає* —
В. РОМАНИШИН І ДЖ. МЕЛЬНИЧУК
Українська Квітярня
"FERNCO"
Різдвяні прикраси могил — Букети — Корсажі
Весільні квіти — Шпитальні квіти
Похоронні вінки
890 Springfield Avenue, Irvington, N.J. Tel.: 371-4197

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— *бажає* —
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ,
ВИСОКОПОВАЖАНИМ КЛІЄНТАМ
І ВСЬОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
Марія Саврас-Кушнір
власник — **САЛЬОНУ КРАСИ**
SONYA'S BEAUTY SALON
86 East 4th Street — NEW YORK, N. Y
673-4008

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Найщиріші побажання
Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
своїм Клієнтам бажає
ГЕНРИКА КРУЛЬ — *новий власник*
L. PROC BEAUTY SALON
195 Second Ave., New York, N.Y. 10003 AL 4-8675

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
Вельмишановним Покупцям і Знайомим
бажає
КУШНІРСЬКА ФІРМА в НЮ ЙОРКУ
Низькі ціни. Великий випродаж.
GOLTEX CO.
14 1st Avenue ■ New York, N.Y. 10009
(212) 533-7236

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажає
Noble Offset Printers, Inc.
Спеціялісти книжкової літографії для передових видавництв — книжки, обкладинки, сорочинки, різного роду папір на складі, друк, одно- і двокольоровий.
NOBLE OFFSET PRINTERS, INC.
419 Lafayette St. New York, N.Y. 10003
(212) 777-1300

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Шановним Гостям і Симпатикам
та Своякам, Друзям і Знайомим
бажає
ІВАН і ЮЛІЯ РОСЦІШЕВСЬКІ
ВЛАСНИКИ
BLUE & GOLD TAVERN
79 E. 7th Street Tel.: 473-8918
New York, N.Y. 10003 GR 5-2804

Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим Покупцям, Клієнтам, Родині і Знайомим
засилає
Universal Parcel Service, Co.
Висилка пачок в Україну по поміркованих цінах.
661 Manhattan Avenue
Brooklyn-Greenpoint, N.Y. 11222
Тел. (212) 389-6747

РАДІСНИХ СВЯТ
РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
Рідним, Приятелям і Покупцям
щиро бажають
Ярослав і Марія Гречка
власники Фірми
OEHLER HARDWARE
338 W. Girard Ave. Philadelphia, Pa. 19123
WA 5-2731

Христос Рождається!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям Дорогим Гостям ресторану
бажає
ЕВСТАХІЙ РАВРИШ
ВЛАСНИК
Big Stas Restaurant
1020 S. Wood Avenue
Linden, N.J. 07036
(201) 862-6455

Веселих, Радісних Свят
і Щасливого Нового Року
всім Приятелям, Друзям і Клієнтам
бажають
Марія і Володимир
Заклинські
Власники
"DIADEM" — ҐАЛЯНТЕРІЯ
140-142 Second Ave. New York City SP 7-5926

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажає —
всім нашим Клієнтам, Приятелям та Знайомим
Володимир Козіцький
з Родиною
— власник —
DUNWOODIE TRAVEL BUREAU
БЮРО ПОДОРОЖЕЙ І ОБЕЗПЕЧЕНЬ
771-A Yonkers Ave,, Yonkers, N.Y. 10704
(914) 969-4200

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
бажають
ЯРОСЛАВА і СТЕФАН ЛЮТАКИ, власники
HOLIDAY LOUNGE
COCKTAILS and DINNER
75 St. Mark's Pl. (8th St.)
SP 7-9637 New York City

Христос Рождається!
Веселих Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року бажає Всім Управа
Bankers Federal Savings and Loan Association
A Mutual Savings and Home Financing Institution
130 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. 10003

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
ВШ. ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ
— бажають —
Я. КУХТИН І СОФІЯ МАНЬКО з ДІТЬМИ
власники фірми
„КОСМОС"
4944 N. Broad St., Philadelphia, Pa. 19141 GL 7-5664

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
— *бажають* —
Брати Івасечко
JERRY'S SUNOCO AUTO CENTER
908 Stuyvesant Ave., Irvington, N.J. 372-9888
Направа домашніх і заграничних авт.

Дорогим Гостям, Друзям та Знайомим
бажають
ЩИРО СЕРДЕЧНЕ
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
АЛЕКСАНДЕР І МАРІЯ ШУМИЛО
та син АНТІН з родиною
LEXINGTON HOTEL
Lexington, N.Y. Тел. (518) 989-9797

СОЮЗОВЦІ! НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК У ВІЛЬНОМУ СВІТІ „СВОБОДА" ВІДЗНАЧАЄ ЦЬОГО РОКУ 90-РІЧЧЯ СВОЄЇ ВІДДАНОЇ ПРАЦІ НАШІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ. З НАГОДИ ЦЬОГО СВІТЛОГО ЮВІЛЕЮ ДОКЛАДІМ ВСІХ ЗУСИЛЬ, ЩОБ ЗДІЙСНИТИ ЗАКЛИК ЩОДЕННИКА З ПЕРЕД 90-ти РОКІВ, А САМЕ ОБ'ЄДНАТИ ВСІХ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ Й КАНАДИ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ. ЮВІЛЕЙНА МЕТА СОЮЗУ — ПРИДБАТИ ЦЬОГО РОКУ 4,000 НОВИХ ЧЛЕНІВ ЗАБЕЗПЕЧЕНИХ НА 10,000,000 ДОЛЯРІВ.

ЗГІДНО З ПОВІДОМЛЕННЯМИ дипломатів зі столиці Афганістану Кабулю, там знову совєтські війська посилили свою безпеку після того, як минулого тижня мусульманські повстанці напали на два військові летовища і завдали їм великої шкоди. В самому Кабулі останнім часом занотовано успішні збройні виступи партизанів.

„Зоря ясна..."

(Продовження зі стор. 1)

українському народові судилося нести найважчий тягар і складати найбільшу жертву.

Після кількох років офірної боротьби за власне державне буття та за відродження Української Православної Церкви — років, що їх освітила своїм життєдайним світлом Різдвяна Зоря 1917-18 років, кожна чергова Різдвяна Ніч ставала все темнішою і темнішою та багатшою на трагічний зміст. Зокрема повною трагічного змісту буде цьогорічна Різдвяна Ніч: Божий Промисл розсуне перед нашими очима картину, яка заслоняє минуле української нації. На цей раз пригадає нам недавнє минуле, всього і тільки 50-літньої давности. З кону почнуть доходити до нас передсмертні зітхання старших віком людей, які скоро розпливеться у наростаючому все квилінні конаючих у муках голоду немовлят і дітей. Нарешті все сховає сила ридання, що морозить душі, сотень тисяч українських матерів. Вони будуть голосити Богові скаргу, вони нарікатимуть, вони навіть проклинатимуть... Вчуймося у цю жахливу містерію! Схилімо у покорі і в палкому жалю наші голови перед могилами українських мучеників.

Україна корчилася тоді в муках голодової смерти, до якої свідомо довели володарі постійно ненажерливої, безбожницької, червоної від пролитої неї людської крови большевицької Москви. Москва й її посіпаки на Україні та „рідні" перевертні робили і роблять тепер усе від них залежне, щоб вилучити із збірної пам'яті чергових поколінь нашого народу згадку про страсний шлях українського народу в жахливому XX столітті взагалі, а про Великий Голод 1932-33 років зосібна. Вже малят, на початку їхнього шкільного навчання, вони змушують забути рідну материнську мову, калічать їхню душу, знущаються над національними прикметами української людини та ховають від чергових поколінь нашого народу його славну історію.

Все це відноситься до поневоленої червоною Москвою батьківщини. Але — гірко сказати — і у вільному світі добробут і легкість здобуття матеріяльної заможности знечулюють українську людину, що її Господь вивів із пекла неволі, вів для свідчення перед усім світом про українську Правду. І тут, поза межами України — Страдниці, часто-густо самі батьки і рідні позбавляють своїх дітей національних прикмет та помагають їм знецінити найбільший Божий дар — рідну материнську мову. Це все, як і в знедоленій Україні „в значній мірі „ради лакомства нещасного".

Темною буде цьогорічна Різдвяна Ніч для всього людства, а для нашої нації, зосібна. Проте, мої дорогі, не впадаймо у безнадію. У книзі про минуле записано ще й темніші ночі, які розвидняла несподівано „нова радість, яка не бувала", коли „зоря ясна знову увесь світ осіяла". Тож, не зважаючи на все, зміцнімо нашу віру в нове зішестя на грішну землю Христа — Спасителя та всі разом і з повних грудей заспіваймо: — Бог Предвічний народився, прийшов днесь із Небес, щоб спасти рід свій увесь і утішив вся. Вірмо у це і Він — Всесильний, утішить всіх, боось зійде до нас!

Ваш, з любов'ю у Христі
† **Мстислав**, митрополит.

Різдво 1983 року Божого.
Оселя Св. Апостола Андрія Первозванного,
Савт Бавнд Брук, ЗСА.

ПІСЛЯ СВЯТОЧНОЇ інавгурації нового губернатора стейту Ню Йорк, Маріо М. Квомо в день нового року, прийшов час на працю та не дуже приємні проблеми. Першою з них є розв'язання справи бюджетового дефіциту, який буде правдоподібно виносити 1 більйон долярів.

БАТЬКИ МАЛИХ ДІТЕЙ тепер стоять перед поважною проблемою, що випадки схоплення малих хлопців для використання у сексуальних абнормальностях є щораз частіші. Це виказалося при нагоді останніх нових розшуків у справі шестилітнього хлопчика, що зник ще у 1979 році.

На свіжу могилу д-р Г. Носковської-Гірняк

Д-р Галина Носковська-Гірняк померла в Ню Йорку 8-го червня 1982 р. Скінчився життєвий, часто тернистий шлях визначної української лікарки, патріотки і пластунки.



Св. п. д-р Г. Носковська-Гірняк

Д-р Г. Носковська-Гірняк народилася 2-го грудня 1904 року в селі Сороках, коло Бучача, у священичій родині. Народну школу закінчила в Сороках, гімназію почала в Бучачі, а закінчила в Станиславові в 1925 році в українській коедукаційній гімназії. Ще в першій клясі гімназії вона почала заправлятися до суспільної праці і належала до тайного гуртка українських учнів, що на сходинах училися української історії, мови та географії. У Станиславові від 2-ої до 8-ої кляси була вона діяльною в гімназійному аматорському драматичному гуртку та в Пласті. Високу школу, медичні студії, закінчила в Ягайлонському університеті в Кракові, Польща, 1933 року. Там українські студенти були зорганізовані в „Студентській Громаді", де св. п. Галина брала жваву участь і була одною із основниць Секції Студенток у тому Товаристві, а в 1929-1930 роках її очолювала.

Як студентка середньої і вищої школи включилася в освітню працю у своєму родинному селі Сороках, де батько її був парохом.

Після закінчення медичних студій вона відбула спеціялізацію в поліжництві і гінекології в університетській клініці Яна Казимира у Львові. Відтак у 1938-39 роках почала працювати асистенткою на поліжничому відділі новозбудованої української лікарні „Народна Лічниця" у Львові.

В часі спеціялізації та асистентури д-р Носковська була лікаркою у школі Сестер Василіянок, при вул. Потоцького у Львові.

Воєнна хуртовина в 1939 році змусила її переїхати до Кракова, де вона працювала у своїй спеціяльності в університетській клініці. В 1942 році Галина повернулася до Львова, одружилася з Володимиром Гірняком і продовжувала професійну працю.

В 1944 році, примушена воєнними обставинами, подалася разом з мужем на скитальщину й опинилася в містечку Гогенеґе, Австрія, де працювала в міській лікарні і була лікаркою для робітників, що їх вивезли німці на примусову працю з України.

По закінченні Другої світової війни в 1949 році переїхала з мужем до ЗСА й осіла в Ню Йорку. Там вона працювала в кількох шпиталях, а також відбула резидентуру внутрішніх недуг в 1953-55 роках. Згодом нострифікувала лікарські студії і в 1960 році отримала право практики в нюйоркському стейті. Вона займала відповідальні становища в Голдвотер Меморіял шпиталі. В 1974 році відійшла на емеритуру.

Св. п. Галина Носковська-Гірняк була одною із засновників Українського Лікарського Товариства в Ню Йорку і в 1959 році була його секретаркою. Діяльна в Пласті, в 1960-61 роках була головою Осередку Праці Сеніорів в Ню Йорку. Покійна брала активну участь в УЛТПА і його наукових з'їздах, останньо в Науковому з'їзді у Чикаго в 1981 році. Була вона повна енергії, оптимізму і мала приємну товариську вдачу. Оповідала мені про свого єдиного брата, студента медицини, який згинув у Першій світовій війні на австрійському фронті, мавши 22 роки. Прощаючись, ми вмовилися зустрітися на наступному з'їзді УЛТПА. Однак д-р Носковська-Гірняк відійшла з нашого кола навіки.

Похоронена вона біля її св. п. мужа у Філядельфії.

Д-р Марія Фішер-Слиж

Доповідь...

(Закінчення зі стор. 2)

за засоби масової інформації і „радіополітики". Саме треба б перейти поза цю ділянку й шукати ширшої плятформи і складніших форм всесторонного впливання на процеси в Україні, як також у Польщі, що сьогодні з приводу подій довкола „Солідарности" і військового стану є крайньо актуальними. В дискусії вказано на ці нові виміри, але в загальному стверджено, що сама постановка питання з боку доповідача є правильною, дає рамки і підстави не лише для дальших дискусій у позитивному напрямі, але так само визначує реальні можливості практичної дії цих двох народів, а принаймні їхньої вільної частини на еміграції.

АМЕРИКАНСЬКІ ЖИДИ розв'язали організацію, яка займалася студіями над становищем американських жидів до переслідування їхніх братів в Европі перед і під час Другої світової війни. Цю організацію очолював Артур Голдберг. Це сталося тому, що Джек Айснер, багатий підприємець і сам бувший в'язень концентраційного табору, відмовився далі давати гроші на ту ціль. Він уважає, що американські жиди не мають відваги розглянути об'єктивно ту справу.

В ДРУГУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
моєї Найдорожчої ДРУЖИНИ
бл. п.
АННИ ТИМКІВ
ТА В ТРИНАДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
Дорогого СИНА
бл. п.
МИХАЙЛА ТИМКІВ
будуть відслужені
ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ
й ПАНАХИДИ
дня 15-го січня 1983 р., о год. 7-ій рано, в церкві св. Йосафата, Парма, Огайо;
дня 16-го січня 1983 р., зараз по Богослуженню в УПЦ св. Тройці, Клівленд, Огайо.
Прошу згадати Покійних в ці дні у своїх молитвах.
Чоловік і батько ВАСИЛЬ ТИМКІВ

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Найдорожчого
МУЖА, БАТЬКА, ДІДА, ПРАДІДА і БРАТА
бл. п.
МИХАЙЛА ЗАХАРКОВА
будуть відправлені
ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ
9-го січня 1983 року
В ЦЕРКВАХ:
свв. апп. Петра і Павла у Джерзі Сиґі;
Христа Чоловіколюбця в Джансон Сиґі;
св. Михаїла в Шенендоґ, Па.
Просимо про молитви за спокій душі Покійного.
РОДИНА

У сумні річниці смерти наших Дорогих
БАТЬКІВ
бл. п. Осипа Хоми, перша річниця
бл. п. Михайлини Хоми, п'ята річниця
БРАТІВ:
бл. п. Осипа Вільгельма, 25-та річниця
бл. п. Едварда, 44-та річниця
будуть відправлені
СЛУЖБИ БОЖІ
11-го січня 1983 року
о год. 8-ій рано, у церкві св. Михаїла, в Ню Гейвені, Конн.;
о год. 8-ій рано, у церкві св. Йосифа, Йорк, Па.
Просимо Приятелів і Знайомих про молитви у цей день за їхні Душі.
ПЛЯТОН з родиною
ЛЮБА МЕЛЬНИК з родиною

В ПЕРШУ, БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
бл. п.
Мґр ІРЕНИ РУБИЧ
будуть відправлені
СЛУЖБИ БОЖІ
у Філядельфії, Па., у четвер, 13-го січня 1983 р., о год. 8-ій рано у церкві Царя Христа, при Каюґа вул.;
у неділю, 16-го січня 1983 р., о год. 10:30 рано, у церкві Св. Благовіщення, у Мелрозі;
у Ню Гейвені, Конн., у неділю, 16-го січня 1983 р., о год. 10:15 рано, у церкві св. Михаїла.
Про молитви за спокій Душі Покійної просить — РОДИНА

У цю болючу річницю смерти моєї Незабутньої ДРУЖИНИ, для вшанування Її Світлої Пам'яті складаю:
500.00 дол. — на Українські Студії Гарвардського університету;
100.00 дол. — на підготовку і публікацію наукової праці про штучний голод в Україні;
100.00 дол. — на Патріярший Фонд Т-ва Св. Софії.
МИХАЙЛО РУБИЧ

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

Ланка копаного м'яча УСО „Тризуб" закінчила осінній сезон



Дружина „Тризуба" (до 12-ти років). Керівник — І. Костюк (справа), тренер І.Німчук.

У суботу, 11-го грудня 1982 року, в залі УСО „Тризуб" відбулося святкове закінчення сезону копаного м'яча „Тризуба". З цієї нагоди керівники ланки влаштували „бенкет" для змагунів п'яти наймолодших дружин. Цей бенкет не був великий, бо й учасники невеликі, але, як про це довідалися присутні зі звіту керівника ланки інж. Ореста Л е с ю к а, проведена праця була велика. В минулому сезоні в красках „Тризуба" змагалося 8 дружин, зареєстрованих в пенсильванійських „Юнайтед Сакер Ліґ" та „Юнайтед Сакер Джуніор Ліґ". Дружина в „Мейджор Дивізії" і резерві мала 33 змагуни, юнацька дружина, що зайняла перше місце в своїй дивізії — 18 змагунів, в усіх дружинах до 15-ти років було 95 змагунів. Організацією цих дружин, тренуванням та перепровадженням змагань, яких було 104, займалися 18 керівників дружин та тренерів, переважно колишніх змагунів „Тризуба", а тепер активних його членів.

Від Управи УСО „Тризуб" присутніх привітав Ярослав Козак, заступник голови Товариства, який подякував за виконану працю і заохочував до дальшої праці для розвою українського спорту та розбудови „Тризубівки", що має стати його базою у Філядельфії. Програмою керував спортовий референт І.Конрад, який після короткої і скромної перекуски перевів роздачу нагород, що їх отримали змагуни дружини до 9-ти років — пам'яткові статуетки за спортову обов'язковість. Змагуни усіх інших дружин одержали пропам'ятні жетони, а шість найкращих — З.Курилець, М.Качай, М.Галавай, С. Німчук, Н.Санторе та Ю. Гура — трофеї. Крім цього, чотири найбільш надійні змагуни одержали оплати на спортову школу. На цій імпрезі були присутні 120 змагунів та біля 30 батьків, що залишали залю з гарним враженням.

За час своєї 33-річної діяльности УСО „Тризуб" здобув собі признання місцевої української громади і розголос між американським довкіллям. УСО „Тризуб" виховав також гурт молодих людей, які тепер перейняли його провід і, йдучи за кличем „В здоровому тілі здорова душа", взялися за розбудову осередку на взір американських спортових клюбів. Тому що тут мова про нашу молодь, щоб вона залишилася нашою, українська громада Філядельфії повинна допомагати „Тризубівцям" у їхній такій важкій праці, вступаючи в члени Т-ва та беручи масову участь в його імпрезах. Дуже побажані є також спеціялісти інших родів спорту, які зуміли б зорганізувати і попровадити такі ланки, як наприклад, відбиванки, кошиківки та інші.

М.С.



Дружина „Тризуба" (до 15-ти років), що розігравши 15 змагань в Ю.Дж. СЛП, зайняла третє місце. Керівник дружини Юрій Чубатий (зліва), тренер — Роман Годованець.

УСВТ „Ч.Січ" (юнаки) — Вейн Юнайтед (юнаки) 1:3
УСВТ „Ч.Січ" (юнаки) — Юніон Кавнті (юнаки "С") 4:4
УСВТ „Ч.Січ" (юнаки) — Юніон Кавнті (юнаки "Б") 1:1

Цими трьома першенськими змаганнями юнацька дружина „Ч.Січі" під назвою „Юніон Лянцерс Юкрейнієнс" започаткувала свій новий сезон в Космополітальній Юнацькій Лізі, Дивізія Ню Джерзі в якій виступає усіх 10 клюбів.

В цьому сезоні наша дружина прибрала додаткову назву „Джуніор Лянцерс" з огляду на те, що її вхід до згаданої ліґи спонзорував клюб тієї назви. В наступному сезоні перейдуть усі молодечі дружини до Космополітальної ліґи, в якій вони вже будуть виступати під своєю повною назвою „Юкрейнієн Січ". Потребу вийти з Юнацької Ліґи Ню Джерзі спричинили еспаномовні клюби, які масово покинули цю ліґу та створили свою власну під назвою „Проґресо Сакер Ліґ". Після їхнього виходу в Юнацькій Лізі Ню Джерзі залишилося по кілька дружин в 4-ох дивізіях.

У своєму першому виступі на виїзді в Петерсоні юнаки „Ч.Січі" були рівнорядним партнером минулорічного першуна „Вейн Юнайтед", але зазнали поразки вислідом 1:3.

В других змаганнях „Січовики" вели 4:1 з німецьким клюбом „Юніон Кавнті" і вси ж таки закінчили ремісовим вислідом 4:4. В останній зустрічі з дружиною "Б" цього ж клюбу наші юнаки знову ремісували, цим разом 1:1. Склад юнацької дружини: Д.Котис, О.Іванків, Д.Ганів, З. Іванків, С.Антонос, Ю. Ґбур, А.Вояс, С.Маренов, Р.Мальоні, Ф.Голінатий, А.Пенцак, Д.Антонелі, Ю.Презимірський, В.Федоренко. Провідник і тренер Андрій Ґбур.

Турнір копаного м'яча в закритій залі.

Перша дружина „Ч.Січі" візьме участь в черговому зимовому турнірі копаного м'яча, який цим разом проходитиме в Арморі Джерзі Сити. Турнір розпічнеться 8-го січня 1983 року і продовжуватиметься до 18-го березня. Усі гри, за виїмком двох, відбуватимуться у п'ятниці вечорами, інші дві в суботи вечорами. В турнірі мали б взяти участь усіх 36 кращих дружин чотирьох ліґ з Ню Джерзі і Ню Йорку. Турнір влаштовує провід Італійсько-Американської ліґи Ню Джерзі. Найвища нагорода за перше місце — 1,300 долярів і трофеї, друге місце — 800 дол., дальші два місця по 400 долярів.

Дружина молодших юнаків „Ч.Січі" візьме участь в турнірі „Куґарс - Адідас", гри якого проходитимуть в залі середньої школи в Мейплвуді, Н.Дж.

(от)

Річна Конференція...

(Продовження зі ст. 5)

її синів. Член панелю М. Данчук-Решітник передала нам образ міцної духом української жінки-матері, яку не зламали ні страшні тюрми, ні каторжні ґулаґські табори ні знущання червоних посіпак. Л. Галатин-Зварич і Р. Стойко-Лозинська заторкнули політичне і національне питання у сучасній Україні та поневолення українського народу червоною Москвою. Ми з подивом слухали наших панелісток молодих інтелігентних, свідомих свого національного кореня, які свої думки і політичні погляди висловлювали переконливо гарною українською мовою. Хоч усі вони виросли далеко від рідної України, серцем вони не відірвались від неї. Сумніви, що в нас немає молодих свідомих сил до суспільної праці, розвіялись. Дай Боже, щоб їх, таких молодих, було багато більше.

У дружній атмосфері проходила святочна вечеря для делеґатів і гостей. Одною із рідких гостей, що ми мали честь вітати поміж нами, була д-р Софія Наумович. Вона розказала нам про життя української громади у Франції. З особливим зацікавленням слухали ми, коли вона інформувала нас про величезні науково-історичні досягнення у славній Сорбонні, що закріпили добру славу українському імені.

Гостя з Канади Адріяна Стебельська, поетеса, маляр, критик і невтомна суспільна діячка в нарисі історії ОЖ ОЧСУ насвітлила образ незабутньої нашої голови св. п. У. Целевич-Стецюк, жінки великого духу і чину. Вона поставила її серед найкращих дочок українського народу і порівняла її до Лесі Українки, бо в грудях обидвох їх билося серце титана, вони жили полум'яною любов'ю до поневоленої України.

На цьому вечорі відзначено А. Стебельську за її невтомну працю для добра і слави українського народу з Фонду ім. Лариси Целевич - Уляни Целевич-Стецюк нагородою в сумі 500 дол., яку вручила їй письменниця Слава Куліш в імені Кураторії Фонду.

У неділю після виміни думок та ділової дискусії обговорено плян праці на біжучий рік. Відчитала плян М. Нестерчук. С. Радьо прочитала ухвалену резолюцію, яку Конференція одноголосно прийняла. У заключному слові голова Головної Управи М. Нестерчук подякувала щирим словом делеґаткам за те, що вони приїхали на Конференцію, щоб використати ці два дні для поліпшення нашої праці. Всі ми прийшли сюди, сказала вона — з твердою постановою продовжати нашу працю для звершення єдиної мети — повернутися у рідний край, у вільну Україну. Подяку висловила також предсідник нарад О. Гентіш за виявлене їй довір'я і закрила наради.

Національним гимном „Ще не вмерла Україна" закінчено Конференцію.

А. Заборська-Ґелетей

Ще про допомогу українцям в Бразилії

Восени 1982 року наша Філі ССУК подала до української преси комунікат під заг. „Допомога українцям у Бразилії", в якому ми просили і заохочували людей доброї волі посилати пакунки з уживаним одягом українцям в Бразилії. У відгук на цей комунікат багато людей з Канади і ЗСА зацікавилися цією акцією і звернулися до нас за дальшими інформаціями і адресами.

Прикладом, гідним наслідування, є Іван Григор з Нипавин, Саск. (адреса: Mr. J Hryhor, Box 213, Nipawin, Saskatchewan, SOE 1E0), який у своїй околиці зорганізував маленький комітет для збирання вживаної одежі і грошей на почтові оплати. Одежі люди понаносили дуже багато, і то у доброму стані але грошей вистачило лише на оплату кількох пакунків і решту одежі нема за що вислати. Крім того, доброї одежі можна ще багато назбирати. „Ми в комітеті стали безрадні. Що маємо робити?" — пише нам І. Григор і просить поради.

Таких ентузіястів як І. Григор багато. Всі вони мають проблему, як роздобути фонди на оплачення почти (крім тих, що мають фінансову можливість висилати на власний кошт, за що їм належиться признання і подяка). Суспільна Служба може допомогти фінансово, але лише в обмеженій мірі, з оглядом на обмежені фонди. Тому звертаємося до українського громадянства з проханням присилати пожертви на нашу адресу, подану внизу, з зазначенням „На поміч українцям в Бразилії", щоб ми могли фінансувати якнайбільшу кількість посилок. Для інформації подаємо, що оплата 22-фунтового пакунка до Бразилії коштує 36,05 дол. Пожертви, виплачені через ССУК, звільнені від прибуткового податку.

При цій нагоді знову просимо всіх, хто має змогу й охоту зайнятися висилкою пакунків до Бразилії, звертатися за інформаціями і адресами до Централі ССУК — Ukrainian Canadian Social Services, 2445 Bloor St. West, Toronto, Ontario, M6S 1P7 — або до Філії ССУК у вашій околиці або до нашої Філії на адресу: Ukrainian Canadian Social Services Manitoba Branch 456 Main St. Winnipeg, Manitoba, R3B 1B6. Просимо популяризувати цю акцію під кличем „Брат братові!".

До
ВШ Членів УНС - Передплатників „Свободи"

Грудень, 1982

Вельмишановні Члени - Передплатники!

Делеґати 30-ої Конвенції УНСоюзу схвалили підвищити ціну передплати „Свободи" для членів УНСоюзу із $7.80 на $15.00 річно, беручи під увагу значно збільшені видатки Видавництва на поштові оплати, газетний папір та інші кошти.

Схвалена 30-ою Конвенцією підвишка передплати входить в силу від 1-го січня 1983 року, або від чергової дати платности квартальних, піврічних чи річних вкладок. Значить, Ваші вкладки, які включають передплату „Свободи", платні від 1-го січня 1983 року, або від чергової дати платности на квартальних, піврічних чи річних ставках після 1-го січня 1983 року, будуть збільшені на $7.20 у річному відношенні; $3.60 піврічно, $1.80 квартально та 60 центів місячно.

Така сама підвишка передплати "Свободи" зобов'язує і всіх тих членів УНС, які платять цю передплату окремо від своїх вкладок, висилаючи їх прямо до адміністрації „Свободи"

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС

Нові ціни передплати для членів:
$15.00 річно, $7.50 піврічно, $3.75 квартально, $1.25 місячно.